PRAHA PRAGUE 2006

kulturní událost

50x

culture events

PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G

Kromě péče o dříve vytvořené kulturní hodnoty hlavní město Praha vynakládá nemalé úsilí o naši současnost, živou kulturu.
Touto publikací představujeme projekty uskutečněné v roce 2006.
Těchto 50 vybraných událostí patří k těm nejvýznamnějším a nejzajímavějším, na kterých se město podílelo jako spolupořadatel nebo je podpořilo formou grantů či jiným způsobem.
Kompletní přehled aktuálního dění v oblasti kultury a umění, kalendář událostí a připravovaných akcí, informace o činnosti odboru kultury, památkové péče a cestovního ruchu Magistrátu hlavního města Prahy naleznete na webových stránkách **www.praha-mesto/kultura.cz**.
Stránky rovněž podávají přehled veškerých kontaktů na jednotlivé pracovníky odboru, na pražská kulturní zařízení spolu s odkazy na související webové stránky. Samozřejmostí je možnost stažení a vytištění veškerých formulářů, žádostí a dokumentů.

Stránky proto nabízejí všem zájemcům možnost získat úplné informace o dotační kulturní politice hlavního města Prahy, o udělování dalších forem podpory hlavního města Prahy ze strany volených zástupců, například ve formě záštity primátora či příslušného radního. V zájmu zajištění průhlednosti při schvalování finančních prostředků na kulturu se na stránkách budou pravidelně objevovat komplexní informace o výsledcích grantových řízení a jejich průběhu spolu s fotografickými i audiovizuálními záznamy. Celá veřejnost tak získá přehled o projektech z oblasti divadelního, tanečního, hudebního a výtvarného umění a dalších uměleckých forem, které hlavní město Praha podpořilo.
Předkládané informace by měly naznačit, kam směřuje kulturní politika Prahy na prahu jednadvacátého století.

INTRODUCTION

In addition to the care of previously established cultural values, the Capital of Prague has also been investing considerable effort in the care of our contemporary living culture.
This publication presents projects carried out in 2006.
These 50 selected events are among the important and interesting ones in which the City cooperated as a co-organizer or supported by means of a grant or other means.
A comprehensive overview of recent activities in cultural/artistic areas, a schedule of events as well as activities in preparation, and information on activities of the Department of Culture, Monument Preservation and Tourism of the Magistrate of the Capital of Prague can be found on the website **www.praha-mesto/kultura.cz**.
The website also provides a list of all contacts for various Department staff members as well as Prague‘s cultural institutions, including links to all relevant websites.

There is, of course, the possibility of downloading and printing all forms, applications and documents. Therefore, the site offers every concerned party the opportunity to get full information on the cultural subsidy policy of the Capital of Prague and the granting of other forms of support by elected representatives, e.g., in form of the Mayor‘s or relevant Councillor‘s sponsorship
To ensure transparency in the granting of funding for culture, comprehensive information on the results of grant proceedings and their course as well as photographic and audio-visual records will regularly appear on the website.
Thus, the public will obtain a view of the theatre, dance, music, graphic arts projects, as well as other kinds of art projects supported by the Capital of Prague.
The information provided should indicate where Prague‘s cultural policy is aimed on the threshold of the 21st century.

OBSAH

DIVADLA

6 4+4+4 dny v pohybu a DŮM site specific projekt
8 Festival slovenské divadelní tvorby
10 Fringe festival Praha
12 Letní shakespearovské slavnosti
14 Mimraj 2006
16 Pražský divadelní festival německého jazyka
18 Přelet nad loutkářským hnízdem
20 Slovenské divadlo v praze 2006

HUDBA

22 AghaRTA Prague Jazz Festival 2006
24 Alternativa 06
26 KHAMORO 2006
28 Kytara napříč žánry
30 Mozart Praha 2006
32 Letní slavnosti staré hudby
34 Music in the Park
36 Music on Film – Film on Music 2006
38 Other Music 2006
40 Prague jazz week
42 Pražské jaro 2006
44 Pražský podzim 2006
46 Respect festival 2006 a celoroční přehlídka Respect Plus
48 Slet bubeníků 2006
50 Struny podzimu 2006
52 United Islands of Prague 2006

VÝTVARNÉ UMĚNÍ

54 Art brut, sbírka abcd
56 Art Grand Slam
58 Datatransfer 2006
60 Sculpture Grande 2006

FILM

62 Dny evropského filmu
64 FEBIOFEST 2006
66 2. festival krátkých filmů Praha
68 Festival Jeden svět

OSTATNÍ

70 9 bran
72 150. výročí narození Sigmunda Freuda
74 Auto*Mat - Zažít město jinak
76 Babí léto v psychiatrické léčebně Bohnice
78 Czech Press Photo 2006
80 Designblok ‘06
82 Festival spisovatelů Praha
84 Karel IV. – císař z boží milosti
86 Kjóto – Praha
88 Letní Letná 2006
90 Mezi Ploty
92 Praha srdce národů 2006
94 ...příští vlna/next wave... potřináctè
96 Svatováclavské slavnosti
98 Svět knihy Praha 2006
100 Tanec Praha 2006
102 Tvůrčí Afrika – Všichni jsme Afričani

CONTENT

THEATRE

7 4+4+4 Days in Motion and HOUSE site specific project
9 Festival of Slovak Theatre Works
11 Prague Fringe Festival
13 The Summer Shakespeare Festival
15 Mimraj 2006
17 Prague Theatre Festival of German Language
19 One Flew over the Puppeteers' Nest
21 Slovak Theatre in Prague 2006

MUSIC

23 AghaRTA Prague Jazz Festival 2006
25 Alternativa 06
27 KHAMORO 2006
29 Guitar Across Styles
31 Mozart Prague 2006
33 Summer Festivities Of Early Music
35 Music in the Park
37 Music on Film – Film on Music 2006
39 Other Music 2006
41 Prague jazz week
43 Prague Spring 2006
45 Prague Autumn 2006
47 Respect Festival and the Respect Plus series
49 Gathering of Drummers 2006
51 Strings of Autumn 2006
53 United Islands of Prague 2006

VISUAL ARTS

55 Art Brut, abcd Collection
57 Art Grand Slam
59 Datatransfer 2006
61 Sculpture Grande 2006

FILM

63 European Film Days
65 FEBIOFEST 2006
67 2nd Prague Short Film Festival
69 One World Festival

OTHERS

71 9 BRAN
73 150th anniversary of the birth of Sigmund Freud
75 Auto*Mat – Experience a Different Prague
77 Bohnice – Indian summer at the psychiatric care facility
79 Czech Press Photo 2006
81 Designblok '06
83 Prague Writers Festival
85 CharlesIV – Emperor by the Grace of God
87 Kyoto – Prague
89 Letní Letná 2006
91 Mezi Ploty
93 Prague – the Heart of he Nations 2006
95 ...příští vlna/next wave... For the 13th Time
97 Saint Wenceslas Festival
99 The BookWorld Prague 2006
101 Dance Prague 2006
103 Creative Africa – We Are All Africans

4+4+4 DNY V POHYBU A DŮM SITE SPECIFIC PROJEKT

11. ročník mezinárodního divadelního festivalu
19. – 30. května 2006,
bývalá zubní poliklinika v Jungmannově 21,
Ponec, Alfred ve dvoře

Současné světové experimentální divadlo kombinující prvky tance, pohybu a multimédií reprezentovali Jo Strømgren Kompani (Norsko), Thaddeus Phillips (USA/Kolumbie) a Teatr Cinema (Polsko). Současný tanec byl zastoupen známými osobnostmi světového tance – Stephanií Thiersch (Německo) a Dominique Porte (Kanada). Jako součást 11. ročníku festivalu se již tradičně uskutečnilo Mezinárodní divadelní sympozium Festivaly v proměnách – Doma a za humny. Sympozia se zúčastnilo mnoho festivalových ředitelů, dramaturgů, producentů a umělců z České republiky i zahraničí.

Interaktivní site-specific projekt DŮM, kterého se zúčastnilo více než sto českých i zahraničních umělců, zahrnoval divadelní představení, výtvarné projekty, instalace, přednášky o architektuře, projekce, koncerty apod. V rámci projektu se uskutečnily následující podprojekty: Vedlejší účinky s podtitulem unikátní umělecká ambulance v Domě kulturních služeb. Výtvarné aktivity byly reprezentovány jednak skupinovou výstavou současných konceptuálních umělců s názvem Indikace, jednak instalací a výtvarnými projekty studentů VŠUP a dalších českých a zahraničních umělců se společným názvem Site – Diagnostic – Art.

Festivalový program dále nabídl přednášky o architektuře, tzv. Archterapie, pořádané sdružením Kruh, o.s., projekce současného českého a slovenského video artu - Art in Heart, hudební a kabaretní setkání Happy Hour, U-mne vařit - gastronomickou talk-show Halky Třešňákové a jejích hostů, koncerty a další překvapení ve festivalovém baru Cafe Kazisvět.

4+4+4 DAYS IN MOTION AND HOUSE SITE SPECIFIC PROJECT

11th edition of international theatre festival
May 19 – 30, 2006,
Former dental clinic in Jungmannova 21,
Ponec Theatre, Alfred in the Courtyard Theatre

Contemporary world experimental theatre combining dance, movement and multimedia was represented by Jo Strømgren Kompani (N), Thaddeus Phillips (USA/BR) a Teatr Cinema (PL). Contemporary dance was represented by well-known personalities of world dance – Stephanie Thiersch (D) and Dominique Porte (CAN/FR). Within the festival international theatre symposium Festivals in Transition – Home and Abroad took place. Many festival directors, dramaturges, producers and artists from the Czech Republic and abroad participated at the symposium.
Interactive ite-specific project HOUSE, where more than one hundred Czech and foreign artists participated at, included theatre performances, fine art projects, installations, lectures about architecture, projections, and concerts. The following subprojects were realized within the project: Side Effects with the title a unique art paramedics in the House of cultural services. Fine art activities were represented either by group exhibition of Czech contemporary conceptual artists called Indications or by installations and visual projects by students of VSUP and other Czech and foreign artists with common title Site- Diagnostic – Art. Festival program also offered the lectures about architecture – Archtherapy organized by Kruh association, Art in Heart – projections of contemporary Czech and Slovak video art, Happy Hour – musical and cabaret meetings, Meet the Meal in Me – gastronomical talk show by Halka Třešňáková and her guests, concerts and other surprised in the festival bar Cafe Kazisvět.

Kontakt / Contact:
Čtyři dny
Celetná 17
110 00 Praha 1
tel./fax: 224 809 125
tel.: 224 809 116
e-mail: ctyridny@login.cz

Web:
www.ctyridny.cz

Foto / Photo:
1. Dominique Porte.
Foto: archiv Čtyři dny.
2. Thaddeus Phillips.
Foto: archiv Čtyři dny.
3. Dům.
Foto: archiv Čtyři dny.

FESTIVAL SLOVENSKÉ DIVADELNÍ TVORBY

1. ročník

1. - 5. listopadu 2006, Divadlo Kalich

Festival slovenské divadelní tvorby v Divadle Kalich má za cíl představit jednou ročně v Praze to nejzajímavější ze slovenské kulturní scény. Jeho první ročník nabídl pestrý program, sestavený ze špičkových představitelů jednotlivých uměleckých žánrů. Otevřela ho premiéra osobité úpravy Dona Quijota z dílny dvojice L + S s Jiřím Lábusem a Oldřichem Kaiserem v hlavních rolích. Jedná se o koprodukční projekt Divadla Kalich s bratislavským Štúdiem L+S, který obohatí kulturní nabídku české metropole nejen v rámci festivalu, ale také natrvalo jako pravidelná součást repertoáru Divadla Kalich. Inscenaci režíroval slovenský režisér Vladimír Strnisko. V programu festivalu se objevily také dvě hry bratislavského Štúdia L+S s prvotřídním hereckým obsazením, ale i další žánry. Folklór byl zastoupen dvěma světově proslulými soubory: tanečním souborem Lúčnica a hudebním tělesem Zlaté husle. Slovenská kulturní scéna se vedle klasiky folklórních tanců může v současné době pochlubit také špičkovými choreografy či tanečníky moderních tanců, proto se na program festivalu dostalo v české premiéře vystoupení prestižního Slovenského divadla tanca s představením „...na Vaše hroby“ uznávaného choreografa a režiséra Jána Ďurovčíka. Dle plánů pořadatelů by určitě nemělo zůstat u jediného ročníku, naopak Festival slovenské divadelní tvorby by se měl v pražském Divadle Kalich objevovat jednou ročně a plnit tak významnou funkci pravidelné kulturní výměny mezi oběma státy. Festival se konal pod záštitou primátora hl. m. Prahy Pavla Béma a velvyslance Slovenské republiky v ČR Ladislava Balleka.

FESTIVAL OF SLOVAK THEATRE WORKS

1st year

November 1 – 5, 2006, Kalich Theatre

The Festival of Slovak Theatre Works organised in the Kalich Theatre aims at presenting annually the most interesting works from the Slovak cultural scene in Prague. The first year offered a varied programme comprising of top representatives of individual art genres. The Festival was opened with the premiere of an original adaptation of "Don Quixote" written by the famous Slovak actors Milan Lasica and Julius Satinský (L+S) and featuring Jiří Lábus and Oldřich Kaiser in star parts. It is a co-production project of the Kalich Theatre and Štúdio L+S (L+S Studio) from Bratislava which has become not only a part of the cultural offer in the Czech capital during the festival but also as a permanent regular item of the Kalich Theatre repertoire. The production was directed by the Slovak director Vladimír Strnisko. The Festival programme contained two plays of the Bratislava's Štúdio L+S with an excellent cast as well as other genres. The folklore was represented by two world-famous ensembles: the dance company "Lúčnica" and the orchestra "Zlaté husle" (Golden Violin). Whereas the Slovak cultural scene boasts actually not only classical folklore dances but also top choreographers and dancers of modern dances, the festival programme included the Czech premiere of a performance of the prestigious Slovenské divadlo tanca (Slovak Dance Theatre) called "...on Your Graves" by the reputable choreographer and director Ján Ďurovčík. According to the organiser's plans this first year should not be the last one, on the contrary – the Festival of Slovak Theatre Works should appear in the Kalich Theatre annually and fulfil therefore the role of a regular cultural exchange between the two countries. The Festival was organised under the auspices of the Mayor of the Capital City of Prague Mr Pavel Bém and the Ambassador of Slovakia to the Czech Republic Mr Ladislav Ballek.

Kontakt / Contact:

Hamlet Production a. s.
Divadlo Kalich
Jungmannova 9
110 00 Praha 1
tel.: +420 296 245 302
fax: +420 296 245 300
e-mail: tiskove@kalich.cz

Web:

www.kalich.cz

Foto / Photo:

Don Quijot / O. Kaiser a J. Lábus. Foto: Richard Kocourek

FRINGE FESTIVAL PRAHA

5. ročník divadelního festivalu
29. května – 4. června 2006

Fringe festival Praha 2006 nabídl to nejlepší z divadla, kabaretu, hudby, komedie a tance v inscenacích vhodných pro všechny věkové kategorie, národnosti a jazykové úrovně. Posláním Fringe festivalu je nabídnout nový pohled na neformální program představující české a světové divadlo - nové, přístupné všem, někdy pohybující se na hraně. 5. ročník Fringe festivalu Praha představil nejrozsáhlejší program ve své historii. Fringe uvedl 180 představení 35 souborů a jednotlivců od 29. května do 4. června na šesti místech Malé Strany. Organizátoři vybrali některá

z nejlepších a nejnetradičnějších divadel a dalších produkcí z celého světa a k nabídce přidali několik českých talentů. Místo večera věnovaného tradičnímu formálnímu divadlu, zahrnujícímu pouze jedno představení, mohlo publikum zhlédnout dvě, tři nebo více her v jednom dni a prokládat je sklenkou či zákusky. Fringe nadšenci měli možnost vidět všechna vystoupení z týden trvajícího festivalu. Vedle výběrových produkcí nabídl Fringe festival Praha umělcům možnost ucházet se o zařazení do programu, jeho dveře jsou všem otevřeny dokořán. Ve světě se koná více než 50 podobných Fringe festivalů, které mají původ ve Fringe festivalu v Edinburghu. Ojedinělým charakteristickým rysem těchto festivalů je, že nabízejí možnost poznat nové mezinárodní divadelní produkce.

PRAGUE FRINGE FESTIVAL

5th year of theatre festival
May 29 - June 4, 2006

Prague Fringe Festival 2006 offered the best in theatre, cabaret, music, comedy and dance in shows appealing to all age groups, nationalities and levels of language. The idea behind the Fringe Festival is to offer an informal programme of accessible, new, sometimes cutting edge theatre from around the Czech Republic and around the world in a new way. The 5th Prague Fringe Festival unveiled biggest ever programme. The ‚Fringe' staged 180 performances from 35 companies and individuals from 29th May to 4th June at its six Mala Strana venues. Organisers have selected some of the best and most innovative theatre and other productions from around the world to add to the Czech talent on offer. Instead of a night at a traditional and formal theatre involving only one production, audiences could take in two, three or even more shows in one day, taking in a drink and a snack between shows. In fact, for the dedicated Fringe enthusiast, it was possible to see every single one of the Fringe productions over the week-long event. As well as the hand--picked productions the Prague Fringe offered artists the chance to apply to be included in the event's programme, thus ensuring a complete cultural ‚free-for-all'. There are more than 50 similar Fringe festivals around the globe, based on the original Edinburgh Festival Fringe. The unique characteristic is that they offer a sociable way to experience new and international theatre.

Kontakt / Contact:

Fringe Festival Praha
Budečská 16
Vinohrady
120 00 Praha 2
Steve Gove – ředitel / director
tel.: +420 602 549 008
e-mail: info@praguefringe.com

Web:

www.fringe.cz / www.praguefringe.com

Foto / Photo:

Foto 1 – 4. Foto: archiv Fringe Festival Praha.

LETNÍ SHAKESPEAROVSKÉ SLAVNOSTI

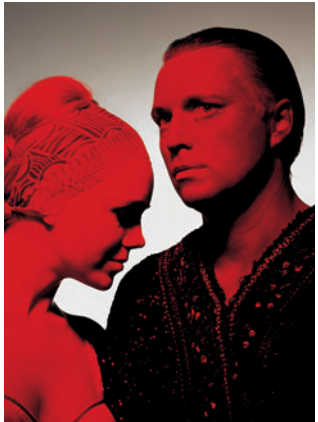
21. června – 10. září 2006

Letní shakespearovské slavnosti jsou nejznámějším a nejnavštěvovanějším open-air divadelním festivalem v České republice, který se těší i značnému renomé. Hry W. Shakespeara, inscenované ve starobylých kulisách Nejvyššího purkrabství Pražského hradu, se začaly uvádět začátkem 90. let z podnětu prezidenta Václava Havla. Festival, který dnes vedle Prahy probíhá také na hradech v Brně a Bratislavě, pokračoval v roce 2006 už desátým ročníkem. Hry Othello, Kupec benátský, Večer tříkrálový a Jak se vám líbí navštívilo tehdy rekordních 65.000 diváků. Zhruba stejný počet lidí zavítal i na současně pořádanou výstavu Maximální fotografie (velkoformátové snímky vystavené v zahradách Pražského hradu byly tentokrát z cyklu New York-Pompeje klasika české fotografie Jana Lukase). Program letního festivalu tradičně doplňují i akce charitativní, zejména spolupráce s Nadačním fondem manželů Livie a Václava Klausových.

THE SUMMER SHAKESPEARE FESTIVAL

June 21 – September 10, 2006

The Summer Shakespeare Festival is the most famous and most attended open-air theatre festival in the Czech Republic, and every year its line-up is anticipated primarily due to its exceptional reputation of quality productions. The plays of William Shakespeare, staged in the ancient coulisse of the Burgrave Palace at the Prague Castle under the open skies, were originally initiated in the early 1990's by President Václav Havel. The Festival, that has expanded to include not only the castle in Prague but also the castles in Brno and Bratislava, celebrated its tenth anniversary in 2006. The productions of Othello, The Merchant of Venice and As You Like It were attended by a record number of 65 000 spectators. That same number of people had the opportunity of viewing the accompanying exhibit Maximal Photography (large-format snapshots on display in the gardens of the Prague Castle) whose theme this year was the cycle New York-Pompey with the classic Czech photographs of Czech photographer Jan Lukas. The programme of the Shakespeare Summer Festival is traditionally complimented by charity activities, primarily with the cooperation of The Livia and Václav Klaus Foundation.



Kontakt / Contact:

Agentura Schok, spol. s r.o.
Anenské nám. 948/2
110 00 Praha 1
tel.: +420 226 200 830
e-mail: schok@shakespeare.cz

Web:

www.shakespeare.cz

Foto / Photo:

1. Kupec benátský, Foto: Viktor Kronbauer, ©Agentura SCHOK
2. Othello, Foto: Viktor Kronbauer, ©Agentura SCHOK
3. Othello (červený vizuál), Foto: Pavel Mára, ©Agentura SCHOK
4. Večer tříkrálový., Foto: Viktor Kronbauer, ©Agentura SCHOK

MIMRAJ 2006

Půlstoletí české pantomimy, clownerie a grotesky
1. srpna – 16. prosince 2006

Mimraj 2006 je půlroční festival zaměřený na moderní pantomimu, clownerii a grotesku. V roce 2006 se jeho první ročník konal u příležitosti 50. výročí české pantomimy, 25. výročí pantomimy neslyšících a 60. výročí AMU v Praze. Mimraj 2006 prezentoval moderní mimické divadlo v České republice a prostřednictvím několikaměsíčního programu jej představil veřejnosti.

Kromě již etablovaných umělců v oboru jako jsou Boris Hybner, Bolek Polívka, Jiří Bilbo Reidinger, Václav Strasser, Michal Hecht, skupina CVOCI, Vladimír Gut, Mimóza a další, zde vystoupili i mladí umělci, například Anna Polívková, Martha Issová, Michaela Doláková, Vojta Švejda a další.

Mimraj 2006 byl oficiálně zahájen dne 1. srpna vystoupením „Večer tří pantomim“ na hospodářském dvoře pražského Klementina a pestrým pouličním průvodem. Od půlky září bylo možné vidět „mimrajová“ představení každou sobotu v Divadle Komedie v Praze. Festival zakončilo dne 16. prosince autorské představení Borise Hybnera „Clowntime“.

MIMRAJ 2006

Half a century of Czech pantomime, clownerie and grotesque
1 August – 16 December, 2006

Mimraj 2006 is a festival which presents modern Czech pantomime, clownerie and grotesque. The first year of the festival took place on behalf of the 50th aniversary of Czech pantomime and the 25th anniversary of Academy of Performing Arts in Prague.

The festival introduced renowned Czech pantomime artists (Boris Hybner, Bolek Polívka, Bilbo Reidinger, Václav Strasser, Michal Hecht, CVOCI, Vladimír Gut, Mimóza...) as well as students and graduates of Academy of Performing Arts in Prague and young actors such as Anna Polívková, Martha Issová, Michaela Doláková and Vojta Švejda.

Mimraj 2006 was officialy opened on the 1st of August, the performances then took place every saturday in Komedie Theatre in Prague. The closing ceremony took place on the 16th of December in Divadlo Komedie, where Boris Hybner introduced his brand new pantomime performance „Clowtime“.

Kontakt / Contact:

Město mimů o.s.
Národní 35
110 00 Praha 1
e-mail: info@mimraj.cz

Web:

www.mimraj.cz

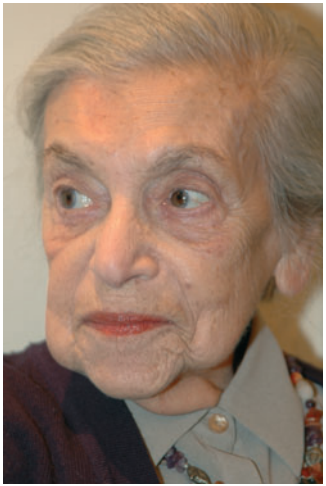
Foto / Photo:

1. Radim Vizváry. Foto: archiv Mimraj 2006.
2. Anna Polívková a Martha Issová. Foto: archiv Mimraj 2006.

PRAŽSKÝ DIVADELNÍ FESTIVAL NĚMECKÉHO JAZYKA

11. ročník divadelního festivalu
3. – 19. listopadu 2006

Festival každoročně seznamuje české publikum s významnými divadelními inscenacemi z německy mluvících zemí. Tento rok vstoupil Pražský divadelní festival německého jazyka do druhého desetiletí své existence. V jedenáctém ročníku se do Prahy vrátili dva velcí režiséři, kteří pomáhali festival založit: Claus Peymann a Thomas Langhoff. Letošní ročník festivalu byl určen skutečností, že se na několika scénách zúčastněných zemí objevily velice výrazné a přitom vzájemně zcela odlišné inscenace největších her Williama Shakespeara. V Praze jsme tak měli možnost shlédnout vynikající inscenaci Shakespearova „Macbetha“ v režii Jürgena Gosche z düsseldorfského



Schauspielhausu, nejúspěšnější a zároveň nejskandálnější inscenaci roku. Shakespearovskou linii zastoupily ještě dvě z nejvýznamnějších německojazyčných scén: curyšský Schauspielhaus, nejslavnější švýcarské divadlo, s Hartmannovou inscenací „Othella“ a symbol poválečného německého divadla „Berliner Ensemble“ s inscenací Thomase Langhoffa „Zhanobení“. Úvodní večer festivalu patřil exkluzivnímu hostování dvou ikon německojazyčné divadelní kultury – Clause Peymanna a „jeho“ dramaturga Hermanna Beila ve třech aktovkách známého rakouského dramatika Thomase Bernarda. Pražský divadelní festival německého jazyka představil také tvorbu dnes snad nejvýraznějšího režiséra současného německého divadla Jürgena Gosche, hostem festivalu byla také přední dáma pražské německé literatury, spisovatelka Lenka Reinerová. V rámci festivalu je již tradičně udělována cena za nejlepší inscenaci původního německy psaného textu, která vznikla na území České republiky v uplynulé sezóně. Cílem soutěže je podpořit umělecky kvalitní inscenace německy píšících autorů na českých scénách. Letošní ročník doprovázela také výstava Theatrum – deset let Pražského divadelního festivalu ve fotografiích Viktora Kronbauera a Zdenka Merty.

PRAGUE THEATRE FESTIVAL OF GERMAN LANGUAGE

11th year of the theatre festival
November 3 – 19, 2006

Every year the festival presents significant theatre productions from the German-speaking countries to Czech spectators. This year the Prague Theatre Festival of the German Language entered the second decade of its existence. In this eleventh year two notable directors who had assisted in setting-up the festival came back to Prague: Claus Peymann and Thomas Langhoff. This year was determined by the fact that in several theatres of the participating countries, very distinctive and at the same time completely different productions of the best-known plays by William Shakespeare were shown. In Prague we could thus see an excellent staging of Shakespeare's "Macbeth" directed by Jürgen Gosch from the Schauspielhaus of Düsseldorf, the most successful and simultaneously the most shocking production of the year. Shakespeare plays were further represented by two leading German-speaking theatres: the Schauspielhaus of Zurich, the most famous theatre, with the production of "Othello" directed by Hartmann, and the symbol of the post-war German theatre, "Berliner Ensemble", with the production of "Schändung" (based on Shakespeare's "Titus Andronicus") directed by Thomas Langhoff. The opening night of the festival was dedicated to the exclusive guest performance by two leading lights of the German-speaking theatre culture – Claus Peymann and "his" literary manager Hermann Beil – presenting three one-act plays by the well-known Austrian playwright Thomas Bernard. The Prague Theatre Festival of the German Language presented also the works of the currently most noticeable director of contemporary German theatre, Jürgen Gosch; another guest of the festival was the eminent lady of the Prague German literature, the authoress Lenka Reinerová. Traditionally within the festival the prize for the best production of an original text in German created in the Czech Republic during the previous theatre season is awarded. This competition aims at supporting productions of artistic quality by German-speaking authors in Czech theatres. This year of the festival was accompanied by the exhibition Theatrum – Ten Years of the Prague Theatre Festival in Photographs by Viktor Kronbauer and Zdenek Merta.

Kontakt / Contact:

Pražský divadelní festival německého jazyka
Karlovo nám. 28
CZ - 120 00 Praha 2
tel.: +420 222 232 303
fax: +420 222 232 300
e-mail: theaterfest@volny.cz

Web:

www.theater.cz

Foto / Photo:

1. Thomas Bernhard: Tři dramolety. Berliner Ensemble, Laterna Magika, 2006. Foto: Pražský divadelní festival německého jazyka.
2. Lenka Reinerová. Foto: Pražský divadelní festival německého jazyka.

PŘELET NAD LOUTKÁŘSKÝM HNÍZDEM

16. ročník oborové přehlídky loutkových divadel
3. – 5. listopadu 2006

Přelet nad loutkářským hnízdem má v plejádě divadelních festivalů (včetně loutkových) specifické postavení. Poskytuje totiž každoročně významnou konfrontaci nejvýznamnějších českých loutkářských produkcí – profesionálních divadel, amatérských souborů i nezávislých skupin. Možnost shlédnout (dnes již pravidelně počátkem listopadu) nejzajímavější a nejinspirativnější inscenace z celé loutkářské oblasti se stala skutečnou divadelní událostí, která má ohlas nejen doma, ale i v cizině. Vedle této možnosti vidět vždy špičkovou loutkářskou produkci uplynulé sezóny je podstatné i to, že se právě v Praze setkávají soubory a divadla i z jiných českých a moravských měst. V posledních letech k vrcholům přehlídky patřilo pravidelně i vystoupení zahraničních hostů (Ivan Martinka, Michael Vogel, Andras Lénart a v r. 2006 i významný americký loutkář Eric Bass).

Divácky úspěšný XVI. ročník Přeletu nad loutkářským hnízdem se v r. 2006 konal v Divadle Minor a ve Studiu Ypsilon a jeho vrcholem bylo udělení prestižní oborové ceny ERIK vítězi divadelní ankety – Divadlu Alfa z Plzně za inscenaci Tři mušketýři. Na stejném večeru proběhl i křest loutkářské publikace Czech Puppet Theatre Yesterday and Today podávající v angličtině ucelený přehled o českém loutkovém divadle – o jeho historii i současnosti i jeho významných osobnostech a fenoménech.
Publikum i odborníky zaujaly produkce profesionálních divadel (Divadlo DRAK, Naivní divadlo, Divadlo Minor, Divadlo Alfa), amatérských souborů (Divadlo v Boudě z Plzně a soubor Tlupatlapa ze Svitav) i nezávislých skupin (Hana Voříšková). K divadelním zážitkům patřilo vystoupení hosta přehlídky – Erica Basse.

ONE FLEW OVER THE PUPPETEERS' NEST

16th year of the festival of puppet theatre companies November 3 – 5, 2006

One Flew over the Puppeteers' Nest has a specific position among the numerous theatre festivals (including the puppet theatre ones). It is so because it provides annually an important confrontation of the most significant Czech puppet productions – professional companies, amateur ensembles and independent groups. The opportunity to see (regularly at the beginning of November) the most interesting and the most inspiring productions from the entire puppet area has become an important theatrical event known not only in the Czech Republic but also abroad. Besides this opportunity to regularly see the top puppet production of the previous season, another key aspect is that ensembles and companies from other Czech and Moravian cities and towns meet in Prague. In the last years the festival regularly culminated with shows presented by foreign guests (Ivan Martinka, Michael Vogel, Andras Lénart and in 2006 the leading American puppeteer Eric Bass).

The 16th year of One Flew over the Puppeteers' Nest, a great success with the audience, was in 2006 organised in the Minor Theatre, and its high point was the awarding of the prestigious prize ERIK to the winner of the theatre poll – the Alfa Theatre from Plzeň (Pilsen) for its staging of The Three Musketeers. During the same night a ceremony took place at the occasion of publishing a new book on puppet theatre – Czech Puppet Theatre Yesterday and Today – providing an integral overview of the Czech puppet theatre, its history and the present, its important personalities as well as its phenomena in English language.

Both spectators and experts admired productions of professional companies (DRAK Theatre, Naivní divadlo, Minor Theatre, Alfa Theatre), amateur ensembles (Divadlo v Boudě from Plzeň and the ensemble Tlupatlapa from Svitavy) and independent groups (Hana Voříšková). Theatre enthusiasts enjoyed the guest performance of Eric Bass.

Kontakt / Contact:

Sdružení pro vydávání časopisu Loutkář, občanské sdružení
Celetná 17,
110 00 Praha 1
tel.: 00420 224 809 131
e-mail: loutkar@divadlo.cz

Web:

http://prelet.scena.cz

Foto / Photo:

1. Tři mušketýři – Divadlo Alfa, Plzeň.
Foto: Michal Drtina
2. Bruncvík a lev – Divadlo Minor, Praha.
Foto: Michal Drtina
3. Pohádka o srdci z kamene – Naivní divadlo Liberec.
Foto: Michal Drtina

SLOVENSKÉ DIVADLO V PRAZE 2006

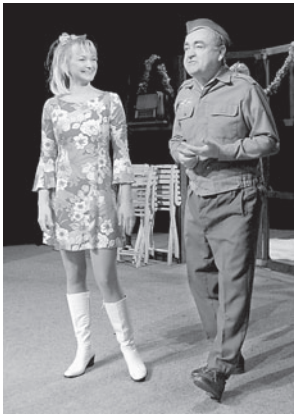
11. ročník divadelního festivalu
únor – červen 2006

Základní ideou pořadatelů festivalu Slovenské divadlo v Praze je udržovat živé česko-slovenské kulturní a společenské styky a českému divákovi každoročně umožnit seznámení s tím, co nového na slovenských divadelních scénách vzniklo během uplynulého roku. Zájem slovenských divadelních souborů vystoupit na festivalu je velký, svoji účast chápou jako prestižní záležitost. Dramaturgie festivalu se snaží přivézt do Prahy takové tituly, které budou pro českého diváka premiérovým počinem. Tradičně se ze slovenských souborů představují bratislavská divadla – Slovenské národné divadlo, Štúdio L+S, Divadlo Astorka Korzo ‘90, Radošinské naivné divadlo, z mimobratislavských např. Slovenské komorné divadlo Martin a Divadlo A. Bagara z Nitry. V pořadí již 11. ročník festivalu „Slovenské divadlo v Praze“ se letos uskutečnil na scénách Divadla Bez zábradlí a Divadla Karlovy Vary. Od předešlých ročníků se lišil termínovým nasazením – hrálo se v rozpětí měsíců únor – červen 2006. Vyšlo se tak vstříc divákům i novinářům, kteří v původním týdenním maratónu nemohli shlédnout všechna představení, o která měli zájem. Festival za jedenáct let své existence zaujal své neodmyslitelné místo na kulturní scéně Prahy a celé České republiky a dostal se na přední místo mezi českými divadelními festivaly. O jeho oblibě a prestiži svědčí nejen ohromný zájem veřejnosti, laické i odborné, příznivé reakce divadelních kritiků, ale i zájem a podpora mnoha významných osobností českého a slovenského společenského i politického života. Akce s sebou již tradičně přináší i velkou pozornost médií všeho druhu.

SLOVAK THEATRE IN PRAGUE 2006

11th year of the theatre festival
February – June 2006

The basic idea of the organisers of the festival "Slovak Theatre in Prague" is to maintain active Czech-Slovak cultural and social contacts and to show to the Czech audience new plays presented during the previous year in Slovak theatres. Slovak theatre companies show keen interest in participating in the festival and perceive the participation herein as a matter of prestige. Literary managers of the festival try to bring to Prague the plays which have not been presented in the Czech Republic yet. The Slovak ensembles participating regularly include companies coming from Bratislava – Slovenské národné divadlo (Slovak National Theatre), Štúdio L+S, Divadlo Astorka Korzo '90, Radošinské naivné divadlo – as well as companies from other cities such as Slovenské komorné divadlo Martin and Divadlo A. Bagara from Nitra. This 11th year of the festival "Slovak Theatre in Prague" was organised on the scenes of the theatres Divadlo Bez zábradlí and Divadlo Karlovy Vary. Unlike the previous years it took place during a longer period of time – from February to June 2006. It has been done so to accommodate spectators and journalists who had been unable to see all the performances they would have liked to within the original "marathon" lasting only one week. During eleven years of its existence the festival has gained an inherent place within the cultural programme of Prague and of the whole Czech Republic and become one of the leading Czech theatre festivals. Its popularity and prestige are witnessed by a great interest of both the lay and expert public, by positive responses of theatre critics and by the interest and support of many eminent personalities of the Czech and Slovak society and culture. The event traditionally attracts great attention of all types of media.



Kontakt / Contact:

Divadlo Bez zábradlí
Jungmannova 31
110 00 Praha 1
tel.: 224 494 606
fax: 224 947 035
e-mail: dbz@bezzabradli.cz

Web:

www.divadlobezzabradli.cz

Foto / Photo:

1. Michail Bulgakov: Dog's Heart. Slovenské komorné divadlo Martin. Foto: Divadlo Bez zábradlí.
2. A. N. Ostrovskou: Dohodneme sa, veď sme svoji. Slovenské národné divadlo Bratislava. Foto: Divadlo Bez zábradlí.
3. Donald Harwood: Garderobiér. Štúdio L+S Bratislava a Divadlo Bolka Polívky Brno. Foto: Divadlo Bez zábradlí.
4. Ferdinand Peroutka: Keby som sa ešte raz narodil... Divadlo Astorka Korzo 90 Bratislava. Foto: Divadlo Bez zábradlí.
5. Stanislav Štepka: Hra o láske. Radošinské naivné divadlo Bratislava. Foto: Divadlo Bez zábradlí.

AGHARTA PRAGUE JAZZ FESTIVAL 2006

Mezinárodní jazzový festival

AghaRTA Prague Jazz Festival 2006 byl, stejně jako v minulých letech, rozdělen na dvě části. V jarní sérii koncertů v Praze vystoupili: vynikající švédské jazzové trio ESBJÖRN SVENSSON TRIO, australský kytarista FRANK GAMBALE, originální projekt známého perkusisty MINO CINELU FLAMENCO TRIO, populární švédská jazzová zpěvačka VIKTORIA TOLSTOY, již pravidelně se do Prahy vracející kytarista MIKE STERN, společný projekt anglického kytaristy ALANA HOLDSWORTHA s americkým pianistou ALANEM PASQUOU, legendární bubeník DAVE WECKL ,LACO DECZI a na závěr ERIC MARIENTHAL.

Od září pak festival pokračoval podzimní řadou koncertů. Prologem byl koncert JIŘÍHO STIVÍNA se skupinou JAZZÍČEK, následovalo trio EGAN, GOTTLIEB, ABERCROMBIE, newyorská kapela GROOVE COLLECTIVE, fenomenální maďarské KALTENECKER TRIO, světově proslulý baskytarista RICHARD BONA, dvojkoncert MADFINGER SPOLU s kytaristou MATT MARSHAKEM, americká zpěvačka a basistka ME'SHELL NDEGÉOCELLO, švédský kytarista ULF WAKENIUS a závěrečným koncertem bylo vystoupení francouzského kytaristy BIRÉLI LAGRÉNA a jeho GIPSY PROJECT.

AGHARTA PRAGUE JAZZ FESTIVAL 2006

International Jazz Festival

Same as in past years was AghaRTA Prague Jazz Festival 2006 split to spring and autumn parts.
On spring performing on APJF excellent Swedish jazz trio ESBJÖRN SVENSSON TRIO, Australian guitarist FRANK GAMBALE well know from Chick Corea's Elektric Band, original project of percussionist MINO CINELU FLAMENCO TRIO, popular Swedish jazz singer VIKTORIA TOLSTOY, to Prague return again guitarist MIKE STERN, ALAN HOLDSWORTH/ ALAN PASQUA project, legendary drummer DAVE WECKL,

LACO DECZI and last but not least ERIC MARIENTHAL.
Autumn part of festival start at September with concert of JIŘÍ STIVÍN and JAZZÍČEK, than follow concerts of EGAN, GOTTLIEB and ABERCROMBIE, New York band GROOVE COLLECTIVE, fantastic KALTENECKER TRIO from Hungary, famous bass player RICHARD BONA, double concert of MADFINGER and MATT MARSHAK, American singer and bassist ME'SHELL NDEGÉOCELLO, Swedish guitarist ULF WAKENIUS. On final concert performing French guitarist BIRÉLLI LAGRÉNE with GIPSY PROJECT.

Kontakt / Contact:

2 HP PRODUCTION, s. r. o.
Lublaňská 5/57
120 00 Praha-Vinohrady
tel.: +420 222 511 858
fax: +420 222 511 858
e-mail: 2hp@agharta.cz
Ředitel / director: Michal Hejna

Web:

www.agharta.cz

Foto / Photo:

archiv 2HP Poduction

ALTERNATIVA 06

XIV. ROČNÍK MEZINÁRODNÍHO HUDEBNÍHO FESTIVALU

1. – 9. prosince 2006

Festival Alternativa je jedním z nejrozsáhlejších a nejvýznamnějších evropských festivalů zaměřených na alternativní hudební žánry. Jeho první ročník se uskutečnil v roce 1993. Přehlídka představuje nejen umělecky náročnější rockovou muziku, ale zasahuje i další hudební oblasti jako jazz či soudobou vážnou hudbu, část je věnována rovněž elektronické experimentální hudbě, v posledních letech se festival otevírá

také alternativním formám taneční hudby a etnickým vlivům. Nedílnou součástí přehlídky jsou výstavy, filmové projekce, besedy a další akce.

Návštěvníci tak mají možnost seznámit se s žánry, které vykazují vysokou uměleckou kvalitu a vyznačují se hledáním nových cest a tvůrčích postupů. Většina zahraničních souborů, které zde vystupují, patří k absolutní světové špičce.

Kromě zahraničních účastníků a předních domácích souborů alternativní scény se v rámci festivalu pravidelně na dvoudenní přehlídce představují i začínající nebo méně známé hudební skupiny, které mají většinou minimální možnost prezentovat se širšímu publiku. Z těchto souborů jsou odbornou porotou vybírány skupiny, jejichž vystoupení je zařazeno do hlavního festivalového programu případně na další akce Unijazzu.

Festival Alternativa se pravidelně uskutečňuje na začátku prosince a probíhá v Praze na několika místech (Divadlo Archa, Palác Akropolis, na scéně Unijazzu v Kaštanu ... a jinde).

ALTERNATIVA 06

XIV. year of international music festival
December 1 – 9, 2006

Alternativa, first held in 1993, is one of Europe's most extensive and important alternative music festivals. The event offers not only artistic and demanding rock music, but also includes music such as jazz or modern classical music, while a large part is dedicated to experimental electronic music. In recent years, the festival has also opened itself to alternative forms of dance music and ethnic rhythms. Films, exhibitions, informal gatherings and other events are an integral part of the festival.
Visitors have the opportunity to become acquainted with minority genres which, although they are out of the mainstream, are of high artistic quality and are noted for their creative approaches. The majority of groups performing at the festival are among the world's best.
Besides foreign participants and leading domestic acts from the alternative scene, new and lesser-known groups, which have few opportunities to present themselves to the general public, are given their own stage. A panel of experts then selects groups which are then invited to perform at other Unijazz events.
Alternativa takes place regularly in early December, in several Prague venues (Archa Theatre, Kaštan – a Unijazz venue, The Akropolis Palace...etc).

Kontakt / Contact:
UNIJAZZ
Sdružení pro podporu kulturních aktivit
Jindřišská 5,
110 00 Praha 1
tel.: +420/222 24 09 01
fax: +420/222 24 74 73
e-mail: unijazz@unijazz.cz
www.unijazz.cz

Web:
www.alternativa-festival.cz

Foto / Photo:
Chikanari Shukuka.
Foto: Karel Šuster.
Lidé na Alternativě.
Foto: Karel Šuster.
Univers Zero.
Foto: Karel Šuster.
Ivan M. Jirous.
Foto: Karel Šuster.
Urbansounds Colektiv.
Foto: Karel Šuster.

KHAMORO 2006

Světový romský festival
22. – 27. května 2006

Světový romský festival. Koncepce festivalu zůstává od prvního ročníku podobná – kromě kulturní části, která nabízí to nejlepší z romské tradiční hudby z celého světa, gypsy jazzu, filmů s romskou tématikou, výtvarného umění atd., jsou pravidelně součástí festivalu odborné semináře a mediální kampaň. Romská kultura má své specifické a nezastupitelné místo v mozaice kultur ostatních, je stylově vyhraněná a přesto výrazově různorodá podle země svého vzniku. Festivalového kulturního programu se zúčastní špičkoví romští umělci z celého světa. Kromě nejžádanější tradiční romské hudby byl v rámci KHAMORA 2006 představen gypsy jazz, ale také výstavy romského umění.

Tradice festivalu KHAMORO (romsky „sluníčko“) byla založena v roce 1999 v Praze, kde se poslední týden v květnu konal jeho první ročník. Hlavní město Praha je spolupořadatelem festivalu od prvního ročníku až dodnes. Mezi nejvýznamnější osobnosti, které dosud převzaly nad festivalem záštitu, patří Václav Havel, prezident ČR, Libuše Benešová, předsedkyně Senátu Parlamentu ČR, Petra Pithart, předseda Senátu Parlamentu ČR, Pavel Dostál, ministr kultury ČR, Emil Ščuka, prezident International Romani Union, Ramiro Cibrián, velvyslanec a vedoucí delegace Evropské komise v ČR a Pavel Bém, primátor hl.m. Prahy.

KHAMORO 2006

World Roma Festival
May 22 – 27, 2006

World Roma Festival. The festival concept remains similar from the first year – apart the cultural part, which offers the best of Roma traditional music from allover the world, gypsy jazz, film on Roma topic, painting, etc, the program annually includes expert seminars and a wide media campaign. The Roma culture has its special and unforgettable place in the mosaic of other cultures, it is very specific but strongly diversified according to its country of origin. High level Roma and Sinti musicians from all over the world will participate to the festival. Beside the most popular part of traditional Roma music, KHAMORO 2006 presented Gypsy Jazz, films and exhibitions of Roma art.

The tradition of the festival KHAMORO („sun" in Romani language) started in 1999 in Prague where the first edition was held during the last week of May. The City of Prague has been the festival co-organizer since the first year. The festival was held under the patronage of several significant personalities, as Vaclav Havel, president of CR, Libuše Benešová, head of Czech Senate, Peter Pithart, head of Czech Senate, Pavel Dostál, Czech Minister of Culture, Emil Ščuka, president of International Romani Union, Ramiro Cibrián, head of European Commission delegation in CR and Pavel Bém, Mayor of Prague.

Kontakt / Contact:

Občanské sdružení SLOVO 21 a Studio Production Saga, s.r.o.
Blanická 4, 120 00 Praha 1
Česká republika
tel.: +420 222 518 554
fax: +420 222 520 037
e-mail: slovo21@centrum.cz

Web:

www.khamoro.cz

Foto / Photo:

Bojan Dimitrijević

KYTARA NAPŘÍČ ŽÁNRY

9. ročník mezinárodního hudebního festivalu 15. října – 24. listopadu 2006

Festival pod názvem „Kytara napříč žánry“ vznikl v roce 1998. Hlavním důvodem jeho vzniku byla absence kytarového festivalu v Praze, ve městě, ze kterého vzešlo za posledních 30 let několik koncertních kytaristů, o kterých se dá bez nadsázky říci, že dnes patří do světové špičky. Protože v České republice již existují kytarové festivaly zaměřené výhradně na klasickou hudbu, vznikla myšlenka festivalu, na kterém by bylo možné představit více žánrů, hraných různými styly na rozdílné druhy akustických kytar. Nad letošním devátým ročníkem převzal opětovně záštitu pražský primátor Pavel Bém. Hlavní město Praha je zároveň tradičním spolupořadatelem této významné kulturní akce spolu s hudební agenturou Taktika Muzika a zakladatelem tohoto projektu, hudebníkem Stanislavem Barkem. Hlavní hvězdou 9. ročníku, který se konal od 15. října do 24. listopadu, byl fenomenální australský kytarista Tommy Emmanuel. Je mnohými považován v současné době za nejlepšího kytaristu planety, například Eric Clapton o něm prohlásil, že neexistoval a asi dlouho nebude existovat kytarista jako on. Tommy Emmanuel se představil na závěr festivalu 17. listopadu v Paláci Akropolis. Zahajovací koncert se odehrál již tradičně v prostorách Dejvického divadla a vystoupil na něm kvartet belgického kytaristy Karima Baggiliho s netradičním nástrojovým obsazením a hudbou inspirovanou flamencem, jazzem, latinskoamerickými rytmy i hudbou orientální. Celkem v rámci festivalu proběhlo sedmnáct koncertů v Praze, na dalších místech České republiky a v Německu. Představili se např. německé kytarové duo Nassler & Schneider, Jiří Jirmal Trio, skupiny Njorek, Malbrook, kytaristé Tim Sparks, Peter Binder, Norbi Kovácz, Pavel Steidl a na úplný závěr pak španělská flamencová tanečnice Natalia Meiriño se svojí skupinou doplněná o česko-íránskou Peňu Flamencu.

GUITAR ACROSS STYLES

9th year of the international music festival
October 15 – November 24, 2006

The "Guitar Across Styles" festival was founded in 1998. The main reason to found this festival was the absence of a guitar festival in Prague, in a city where several world famous guitarists have come from within the last 30 years. Since guitar festivals focused exclusively on classical music had already existed in the Czech Republic, an idea was born to set up a festival presenting more genres played in various styles on different types of accoustic guitars. This 9th year was again held under the auspices of the Prague Mayor Pavel Bém. The Capital City of Prague traditionally co-organises this significant cultural event together with the music agency Taktika Muzika and the project founder, musician Stanislav Barek. The main star of the 9th year of the festival, held from 15 October to 24 November, was the phenomenal Australian guitarist Tommy Emmanuel. By many he is considered the best current guitarist in the world; e.g. Eric Clapton said there had not been and probably for a long time would not be such a guitarist. Tommy Emmanuel appeared by the end of the festival on 17 November in Palác Akropolis. The opening concert took place traditionally in the theatre "Dejvické divadlo" and featured the quartet of the Belgian guitarist Karim Baggili playing unconvential instruments and music inspired by flamenco, jazz, Latin American rhythms and oriental music. Seventeen concerts were organised within the festival in Prague, in other cities of the Czech Republic and in Germany. The concerts presented e.g. the German guitar duet Nassler & Schneider, Jiří Jirmal Trio, bands Njorek and Malbrook, guitarists Tim Sparks, Peter Binder, Norbi Kovácz or Pavel Steidl and, at the very end, the Spanish flamenco dancer Natalia Meiriño with her ensemble together with the Czech-Iranian Peňa Flamenca.

Kontakt / Contact:

Ředitel / Director:
Stanislav Barek
e-mail: standa.barek@volny.cz

Produkce / Production:
Vladana Rýdlová – Taktika Muzika
Jaselská 3, 160 00 Praha 6 – Dejvice
tel./fax: +420 224 325 224
e-mail: info@taktika-muzika.info

Web:

www.kytaranapriczanry.cz
www.taktika-muzika.info

Foto / Photo:

1. Karim Baggili. Foto: archiv pořadatele.
2. Tommy Emmanuel. Foto: archiv pořadatele.
3. Peňa Flamenga. Foto: archiv pořadatele.

MOZART PRAHA 2006

Celoroční oslavy 250. výročí narození W. A. Mozarta

Celý svět si v roce 2006 připomenul 250. výročí narození geniálního skladatele Wolfganga Amadea Mozarta. V lednu 2006 byl zahájen projekt složený z více než 250 koncertů, operních představení, výstav a hudebních festivalů, které byly v rámci ročního projektu MOZART PRAHA 2006 prezentovány od ledna do prosince roku 2006. Počátkem roku 2005 iniciovaly významné kulturní instituce a organizace aktivitu reflektující toto významné výročí a připravily program, který připomíná význam a kulturní tradice, jež jsou s dílem W. A. Mozarta a Prahou spojovány. Sdružení MOZART PRAHA 2006 tvoří celkem 17 institucí a společností. Koordinací a přípravou projektu pověřily tyto organizace společnost BVA International s.r.o. Díky podpoře hlavního města Prahy se mohl připravit rozsáhlý projekt, který byl realizován bez sponzorských prostředků, tzn. z finančních prostředků jednotlivých sdružených organizací a hlavního města Prahy. První významnou událostí „mozartovského“ roku byl Slavnostní koncert, který se konal 27. ledna 2006, tedy v den výročí narození W. A. Mozarta, ve Stavovském divadle. Přímý televizní přenos tohoto koncertu byl zařazen do celosvětového projektu „24 hours Mozart“ vysílaného prostřednictvím sítě EBU. Zařazení přímého přenosu po slavnostním koncertě z Vídně a před koncert ze Salcburku dalo jasnou odpověď na otázku významu Prahy v životě a díle W. A. Mozarta. Každý měsíc pak v průběhu celého roku nabídnul nejedno zajímavé představení, koncert, výstavu či jinou kulturní „mozartovskou“ událost. Festival byl završen dne 14. 12. 2006 Slavnostním koncertem ve Smetanově síni Obecního domu. Publikum vyslechlo díla W. A. Mozarta v podání Evy Urbanové, Symfonického orchestru hl. m. Prahy FOK, pod taktovkou Jiřího Kouta. Uceleným projektem koncertních, divadelních, výstavních a dalších společenských akcí se Praha zařadila k ostatním evropským městům, která si připomněla významné výročí narození W. A. Mozarta a jeho hudební odkaz světu.

MOZART PRAGUE 2006

Year-long celebration of the 250th anniversary of the birth of W. A. Mozart

In 2006 the whole world was commemorating the 250th anniversary of the birth of the musical genius Wolfgang Amadeus Mozart. In January 2006 a project was launched under the name of MOZART PRAGUE 2006 consisting of more than 250 concerts, opera performances, exhibitions and music festivals, which have been presented from January to December 2006. In the beginning of 2005 outstanding cultural institutions and organizations initiated an activity reflecting this important anniversary and prepared a programme, which stresses the importance and cultural traditions connected with Mozart and Prague. The association MOZART PRAGUE 2006 consists of 17 institutions and organizations. They entrusted the coordination and preparation of the project to BVA International Ltd. Due to the support of the City of Prague the big project was made possible even without sponsors, ie. it was covered from the sources of the individual members of the association and the City of Prague. The first important event of the Mozart year was the Gala Concert held at the Estates Theatre on 27 January 2006, on the day of W.A. Mozart‘s birth. The live television transmission was part of the world-wide project „24 hours Mozart“ which was broadcast through the EBU network. The live transmission from Prague was held after the gala concert from Vienna and before the concert from Salzburg, which testifies to the importance of Prague in Mozart‘s life and work. Every month during the year 2006 offered numerous interesting performances, concerts, exhibitions or other Mozartean events.The project was concluded by a Gala Concert at the Smetana Hall of the Municipal House on 14 December 2006. Mozart‘s works were performed by the Prague Symphony Orchestra under conductor Jiří Kout with the soloist Eva Urbanová.

Kontakt / Contact:

BVA International s.r.o.
Mečislavova 7
140 00 Praha 4
tel.: +420 261 215 309
fax: +420 261 215 299
e-mail: bva@bva.cz

Web:

www.mozartpraha2006.cz
www.mozartprague2006.com

Foto / Photo:

1. Bertramka, foto: A. Pajer
2. Don Giovanni - Pavel Černoch (Don Ottavio), Anda-Louise Bogza (Donna Anna), Pavla Vykopalová (Donna Elvira), Jiří Sulženko (Leporello), Kateřina Kněžíková (Zerlina), Adam Plachetka (Masetto) foto: František Ortmann
3. Sharon Kam, Manfred Honeck a Česká filharmonie – slavnostní koncert 27. 1. 2006, Stavovské divadlo, foto: Zdeněk Chrapek

LETNÍ SLAVNOSTI STARÉ HUDBY

7. MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ FESTIVAL
18. července – 6. srpna 2006

Motto: *„Vogliam ridere e scherzar“*
(Lorenzo da Ponte, *Don Giovanni*)

Letní slavnosti staré hudby jsou jedinou festivalovou přehlídkou hudby historických uměleckých slohů v autentickém podání na dobové nástroje v Praze. Je příhodné, aby v místě s tak jedinečně zachovalou historickou zástavbou zaznívala hudba různých historických období ve špičkovém provedení na dobové nástroje. Právě propojení krásné architektury s hudbou odpovídajících stylů, navíc v podání těch nejlepších interpretů z celého světa, je jedním z cílů a předností festivalu. K hlavním bodům koncepce festivalu patří také téma cestování časem, a to nejenom v rámci pomyslných mantinelů „staré hudby“ od středověku po raný romantismus, ale také ve smyslu propojení historie s přítomností.

Dramaturgie koncertů 7. ročníku festivalu se vztahovala především k nejvýznačnějšímu hudebnímu jubileu letošního roku – 250. výročí narození Wolfganga Amadea Mozarta. Mozartovo

dílo zde navíc bylo představeno v širším kontextu děl jeho předchůdců, současníků a následovníků a prostředí, v němž se Mozart pohyboval. Pro svoji dramaturgickou náplň byl festival zahrnut do projektu Mozart Praha 2006, taktéž podporovaného hl. městem Prahou.

Jak napovídá motto, tematickým pilířem uplynulého ročníku festivalu byla postava Dona Juana, která se v období pozdního baroka a klasicismu dočkala mnohačetných hudebních a divadelních zpracování. K nejúspěšnějším programům patřilo provedení Mozartovy opery Don Giovanni v dobové transkripci pro dechové kvinteto (Amphion Bläseroktett) či představení Gluckova baletu Don Juan v podání legendární francouzské La Compagie L'Eventail. K dalším hvězdám Letních slavností staré hudby 2006 patřili španělský houslista Emilio Moreno, japonská harfenistka Masumi Nagasawa či virtuos na basetový roh Eric Hoeprich.

SUMMER FESTIVITIES OF EARLY MUSIC

7th International Music Festival
July 18 – August 6, 2006

Motto: *„Vogliam ridere e scherzar“*
(Lorenzo da Ponte, *Don Giovanni*)

Dedicated to the interpretation of music of the 12th to the 19th centuries, Summer Festivities of Early Music are the single cultural event of its kind taking place in the capital of the Czech Republic. It is only appropriate that a city with such uniquely preserved historical architecture and atmosphere should resound with music of various historical styles, played on period instruments. Amalgamation of beautiful architecture and the music of appropriate styles, performed by the world's leading specialists, is the chief prerogative of the festival. One of the general themes of the festival is travelling in time, not only within the scope of the so-called "Early Music", but also in the sense of the interconnection between the present and the past.

The dramaturgy of the 2006 festival reflected the main musical event of the year – the 250th anniversary of the birth of Wolfgang Amadeus Mozart. Mozart's music was introduced in a wide context of his precursors and contemporaries and of the various musical milieus which helped form his unique art. The festival was part of the Mozart Prague 2006 project.

As indicated in the motto, the 7th festival evolved around the theme of Don Juan that was extremely popular in the art of the baroque and classicist periods. Among the highlights of the dramaturgy counted the performance of Mozart's opera Don Giovanni in the period transcription for wind octet (Amphion Bläseroktett) or Gluck's ballet Don Juan in the fabulous performance of La Compagie L'Eventail. A brief listing of at least some of the other prominent guests of the 7th Summer Festivities of Early Music must include the Spanish violin player Emilio Moreno, the great virtuoso on the basset horn Eric Hoeprich, or the Japanese harpist Masumi Nagasawa.

Kontakt / Contact:
Letní slavnosti staré hudby
Collegium Marianum
Melantrichova 19
110 00 Praha 1
tel.: +420 224 229 462
fax: +420 224 233 417
info@collegiummarianum.cz

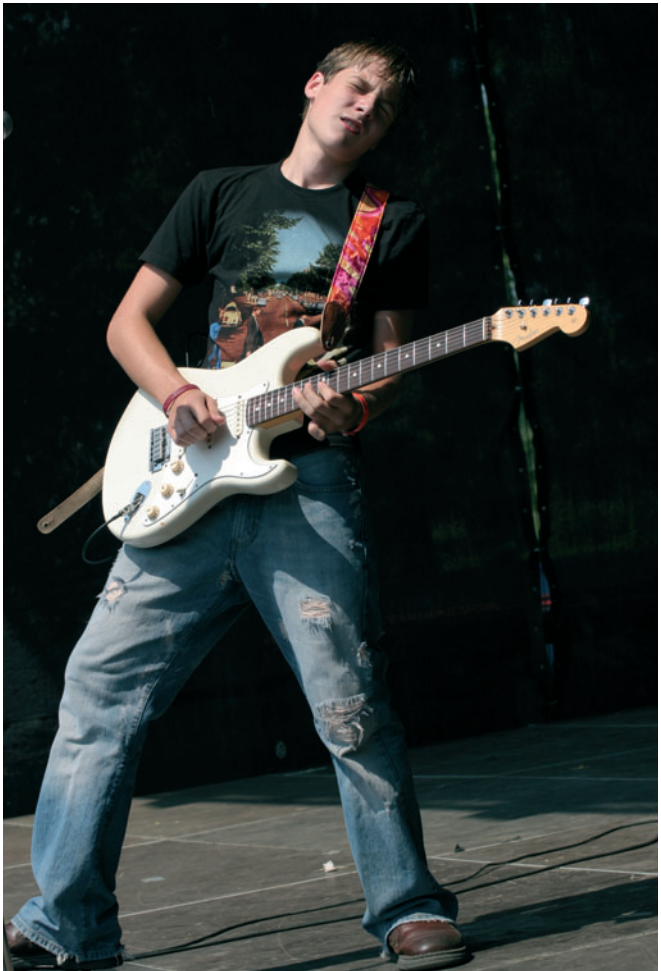
Web:
www.collegiummarianum.cz

Foto / Photo:
Zdeněk Chrapek.

MUSIC IN THE PARK

Mezinárodní festival „Blues and More Music“ 22. července 2006, Park Stromovka

První ročník festivalu Music in the Park se stal jedním z významných bodů letní hudební sezóny v hlavním městě. Festival s podtitulem „Prague International Blues and More Music“ nabídl vedle špičkové hudební produkce umělců z celého světa zábavu pro celou rodinu. Zatímco se rodiče bavili při vystoupeních hvězd jako jsou Maceo Parker, Blind Boys of Alabama, Tyler Bryant či domácích stálic Žlutého psa, Blue Effectu, Jiřího Suchého a mnoha dalších, pro jejich děti byl připraven dětský koutek, realizovaný ve spolupráci s ekologickým hnutím Brontosaurus. Tento hudební svátek našel své útočiště v nádherném prostředí Královské obory, kterou všichni znají také pod názvem park Stromovka. A právě umístění festivalu do této exkluzivní lokality z něj činí jeden z velmi zajímavých a přitažlivých hudebních projektů.



MUSIC IN THE PARK

Prague International Blues and More Music Festival July 22, 2006, Stromovka Park

The first year of the Music in the Park festival became one of the highlights of the summer music season in Prague, the capital of the Czech Republic. The festival, known as „The Prague International Blues and More Music Festival“ offered the best quality music and entertainment for the entire family. While the parents enjoyed performances of International stars Maceo Parker, Blind Boys of Alabama, Tyler Bryant and Czech artists such as Žlutý pes, Blue Effect and Jiří Suchý, their children could take advantage of the children‘s corner, organized with Brontosaurus (focused on protecting the environment), pony rides, inline skating, movies and more. This music event established as its home the beautiful surrounds of Stromovka Park, former Royal Hunting Grounds of Rudolph II. This special location makes this festival one of the most exclusive and beautiful events the Prague Summer Season can offer to both Citizens and Visitors.

Kontakt / Contact:

InnerVisions s.r.o.
Sazka Arena
Manažerský vstup, brána 18
Ocelářská 4/2345
190 00 Praha 9 Vysočany
tel./fax: +420 266 771 327
e-mail: info@innervisions.cz

Web:

www.musicinthepark.cz / www.musicinthepark.eu

Foto / Photo:

Autor: Michal Bureš. © InnerVisions s. r. o.

MUSIC ON FILM – FILM ON MUSIC 2006 (MOFFOM)

3. ročník mezinárodního festivalu hudebních filmů
18. – 22. října 2006,
Kina Lucerna, Světozor, Ponrepo, Francouzský institut, Španělská synagoga

Třetí ročník mezinárodního festivalu hudebních filmů, jehož cílem je připomenout divákům zajímavé dokumenty, krátké i celovečerní hrané filmy, snímky archivní i nové, které vynikají kvalitou a hudební originalitou. Doprovodný program tradičně tvoří diskusní večery s tvůrci, workshopy a živé hudební produkce. Celkem bylo promítnuto 116 filmů v hlavním programu a 41 videoklipů, animovaných a experimentálních krátkých filmů. Festival včetně doprovodných programů navštívilo cca 10.000 návštěvníků. Přijelo 33 zahraničních hostů – režisérů, producentů či hudebníků ze zemí od Jihoafrické republiky přes Brazílii, Kanadu až po Malajsii a Kyrgyzstan. Mezi nejvýznamnější hosty patřili: „world music guru“ Simon Broughton, „profesor blues“ Willian Ferris, Julien Temple (režisér dokumentů o Sex Pistols, Rolling Stones atd.), Alexander Hacke (člen kapely Einstürzende Neubauten) a další. Většina filmů měla na festivalu českou premiéru, tři dokonce světovou. Letošní oblasti zájmu: Jihoafrická republika, Střední Asie a židovská kultura. Festivalovým centrem se stala kavárna kina Lucerna, která se v průběhu festivalu změnila v živé místo pro diskuse, setkávání, koncerty i tanec a parties. Největšímu zájmu se těšilo promítání klasického němého filmu „Golem“ s živým doprovodem kanadského hip-hopera, skladatele, zvukového mága Socalleda s dalšími muzikanty v kině Lucerna. K dalším vrcholům festivalu patřilo promítání jihoafrického filmu „Lion‘s Trail“ následované koncertem Jiřího Pavlici, Hradišťanu a jihoafrického kytaristy Madaly Kuneneho.

MUSIC ON FILM – FILM ON MUSIC 2006 (MOFFOM)

3rd year of the international festival of music films
October 18 – 22, 2006,
Prague Cinemas Lucerna, Světozor, Ponrepo, Francouzský institut, Španělská synagoga

The third year of the international festival of music films aimed at presenting interesting documentaries, short and feature films, films from the archives and new films which stand out by their quality and original music. The complementary programme traditionally comprises discussion evenings with authors, workshops and live music productions. 116 films were included in the main programme complemented by 41 video clips, cartoons and experimental shorts. The festival and its complementary programme were attended by around 10,000 visitors. 33 foreign guests – directors, producers and musicians – came from different countries: Republic of South Africa, Brazil, Canada, Malaysia or Kyrgyzstan. The most important guests included the "godfather of world music" Simon Broughton, the "blues professor" William Ferris, Julien Temple (the director of documentaries on the Sex Pistols, the Rolling Stones, etc.), Alexander Hacke (a member of the band Einstürzende Neubauten) and others. During the festival most of the films were presented in the Czech premiere, three of them even in the world premiere. The main areas of interest this year were the Republic of South Africa, Central Asia and Jewish culture. The café of the Lucerna cinema became the centre of the festival and turned into a lively place for discussions, meetings, concerts, dance and parties. The most attended event was the screening of the classical silent film "Golem" accompanied with live score by the Canadian hip-hoper, composer and sound wizard Socalled with other musicians in the Lucerna cinema. Another high spot of the festival was the screening of the South African film "Lion's Trail" followed by the concert of Jiří Pavlica, Hradišťan band and the South African guitarist Madala Kunene.

Kontakt / Contact:
Music on Film, o.s.
Palác Lucerna
Štěpánská 61
116 02 Praha 1
Česká republika
tel.: +420 296 236 509,
fax: +420 296 236 510
e-mail: info@moffom.org

Web:
www.moffom.org

Foto / Photo:
archiv MOFFOM
1. No Strings Attached
2. Madala Kunene
3. Mountain Music of Kyrgyzstan

OTHER MUSIC 2006

1. ročník festivalu alternativní hudby

Spojování zdánlivě nesmiřitelných protipólů, hledání hudebních klenotů v širokém řečišti rocku, elektroniky, jazzu, alternativy i dosud nepojmenovaných žánrů, to je jeden z cílů OTHER MUSIC. První ročník této nově vzniklé koncertní přehlídky potvrdil, že objevná hudba je spíš na hranicích žánrů než uprostřed a že české, alternativou odchované publikum podobný projekt postrádalo. Po velmi úspěšném pilotním ročníku se pořadatelé ještě více vzdalují od vyježděných kolejí a zvou například průkopnickou sestavu Rova Saxophone Quartet. Přes kladný vztah k avantgardě si ale přehlídka zachovává kontakt s laickým posluchačem, což dokumentuje například vyprodaný koncert Sofa Surfers, kteří byli ozdobou letošního programu.

OTHER MUSIC 2006

1st year of alternative music festival

Connecting imaginary opposites, searching for musical gems in the wide stream of rock, jazz, electronica and not yet invented genres, that's the key objective of OTHER MUSIC. The first year of this newly founded concert series confirmed that inventive music is often found at the borderline of the genres, and that Czech audiences, in past well seasoned in alternative styles, were missing a project like this. After the well received first year the organizers dare to go even further off the beaten path. But in spite of the avant-garde leanings, OTHER MUSIC stays audience-friendly, a fact documented by the sold out performance of Sofa Surfers, who proved to be a main attraction of this year's programme.

Kontakt / Contact:

Rachot Production, s.r.o.
Kubelikova 27
130 00 Praha 3
tel.: +420 296 330 988
fax: +420 296 330 988
e-mail: info@rachot.cz

Web:

www.rachot.cz

Foto / Photo:

1. Other music: Tuxedomoon - 1.2. 06 - Palac Akropolis
autor: KRYŠTOF HAVLICE
2. Other music: Stereolab - 17.5. 06 - Palac Akropolis
autor: KRYŠTOF HAVLICE
3. Other music: Sofa Surfers - 16.3. 06 - Palac Akropolis
autor: KRYŠTOF HAVLICE

PRAGUE JAZZ WEEK

Festival jazzové hudby
19. – 28. listopadu 2006

Podzimní koncertní přehlídka pod názvem Prague Jazz Week se uskutečnila jako tzv. nultý ročník rodícího se prestižního letního jazzového festivalu 2007, jehož hlavním cílem by měla být propagace českého jazzu v konfrontaci s vystoupeními zahraničních umělců. Bude se odehrávat na několika náměstích včetně náměstí Staroměstského a na dalších open air scénách. Doplňující koncerty zahraničních umělců pak proběhnou v sálech. Listopadové koncerty se konaly v sálech oblíbeného paláce Lucerna a v Rudolfinu. Na přehlídce Prague Jazz Week v letošním roce vystoupili: Milan Svoboda Quartet s Jiřím Bártou ve společném projektu spojujícím zvuk klasického violoncella s moderním jazzovým kvartetem, legendární kytarový virtuos Al Di Meola či kytarista Hiram Bullock se svou skupinou. Tradiční latinskoamerickou hudbu předvedla pražská skupina Cuban Summer na společném koncertě s ostravsko-pražským bandem Rhytm Desperados. Jiří Stivín & Collegium Quodlibet vystoupili na festivalu s již tradičním koncertem „Pocta sv. Cecílii“, kde vedle barokních skladeb, církevní hudby a textů zazněly také jazzové improvizace. Závěr přehlídky patřil skupině Matej Benko Trio a jednomu z nejvyhledávanějších hráčů na kontrabas a baskytaru Christianu McBrideovi a jeho skupině. Christian McBride Band v Praze představili moderní hudbu, ve které se snoubí vision s rhytm'n'blues, popem a jazzem. Přehlídka Prague Jazz Week se tak úspěšně zařadila mezi pražské hudební festivaly.

PRAGUE JAZZ WEEK

Festival of jazz music
November 19 – 28, 2006

The autumn concert show entitled Prague Jazz Week was held as a so--called zero year of the nascent prestigious summer jazz festival 2007 aimed at promoting the Czech jazz in confrontation with performances by foreign artists. This 2007 festival will take place at several squares including the Old Town Square and other open-air scenes. Complementary concerts by foreign musicians will be held in concert halls. November 2006 concerts took place in the halls of the popular Palác Lucerna and the Rudolfinum. This year the Prague Jazz Week festival featured: Milan Svoboda Quartet with Jiří Bárta within a joint project connecting the sound of the classical violoncello with a modern jazz quartet, the legendary virtuoso guitarist Al Di Meola or the guitarist Hiram Bullock with his band. Traditional Latin American music was presented by the Prague band Cuban Summer in a joint concert with the band Rhythm Desperados whose members come from Ostrava and Prague. Jiří Stivín & Collegium Quodlibet appeared with the traditional concert "Homage to St. Cecilia" composed of Baroque music, sacred music and texts and jazz improvisations. The festival was closed by the band Matej Benk Trio and one of the best double bass and bass guitar players, Christian McBride, and his band. The Christian McBride Band presented in Prague music in which vision harmonizes with rhythm'n'blues, pop and jazz. The Prague Jazz Festival has thus successfully found a place among Prague music festivals.

Kontakt / Contact:

2 HP PRODUCTION, s. r. o.
Lublaňská 5/57
120 00 Praha-Vinohrady
tel.: +420 222 511 858
fax: +420 222 511 858
e-mail: 2hp@agharta.cz
Ředitel / director: Michal Hejna

Web:

www.praguejazzweek.com

PRAŽSKÉ JARO 2006

61. ročník mezinárodního hudebního festivalu
11. května – 3. června 2006

61. ročník Pražského jara proběhl v období od 11. května do 3. června 2006. Úspěšně se podařilo dostát vytýčeným programovým liniím – připomenutí jubileí Mozarta, Šostakoviče i Roku slovenské hudby. Byl zaznamenán rekord v počtu zcela vyprodaných koncertů (celkem 22) a celková vyprodanost 86% je vysokým číslem.

Tento ročník byl bohatý na zcela nové projekty, které v úplném začátku vypadaly téměř jako nerealizovatelné, ve finále však dopadly velmi dobře. Prvním z nich je výstava 60 let Pražského jara, která byla otevřena v průběhu festivalu v jídelnách Obecního domu. Ve čtyřech sálech bylo možno shlédnout výběr fotografií, panely seznamující s historií šedesáti ročníků, kostýmy z divadelních představení uvedených na Pražském jaru a další zajímavosti. Velký úspěch měla videoprojekce – hosté výstavy si mohli podle své chuti vybrat, který dokument či koncert si přejí shlédnout. Nebylo výjimkou, že tam návštěvníci trávili řadu hodin.

Dalším významným projektem bylo vydání knihy 60 Pražských jar. Rozsáhlá výpravná publikace, zpracovaná Antonínem Matznerem s kolektivem, byla vydána v průběhu festivalu. Jsme velmi rádi, že historie festivalu je tak podrobně zpracována a že z publikace může být čerpáno řadu dalších let.

V rámci festivalu byl uspořádán 58. ročník mezinárodní hudební soutěže Pražské jaro pro obory violoncello a varhany, který proběhl pod záštitou primátora hl. města Prahy MUDr. Pavla Béma.

PRAGUE SPRING 2006

61st season of international music festival
May 11 – June 3, 2006

The 61st season of the Prague Spring Festival, which started on 11th May and ended on 3rd June, clearly already ranks among the most successful. We managed to get an excellent line-up of programmes marking the anniversaries of Mozart and Shostakovich and the Year of Slovak Music. We noted a record number of entirely sold-out concerts (22 in all) and the total percentage of sold out concerts, 86 per cent, is a high number indeed.

This year was made richer with completely new projects, which at the start seemed almost impossible to make a reality, but ultimately finished very well. The first of them was the exhibition "Sixty Years of the Prague Spring," which opened in the Dining Rooms of the Municipal House during the Festival. In the four halls visitors could see a selection of photographs , a number of panels in the other rooms acquainted visitors with the history of sixty Prague Spring, costumes from Prague Spring theatre performances ano other items. The video projections were a great success – people attending the exhibition could choose which documentary or concert they wanted to watch. It turned out not to be unusual for visitors to spend even several hours watching!

Another important project was the publication of 60 Pražských jar (Sixty Prague Springs). This large volume of essays and photographs, by a team led by Antonín Matzner, was published during the Festival. We are delighted that the history of the Festival has been so thoroughly covered, and that the publication can be used as a reference for many years to come.

The 58th Annual Prague Spring Music Competition took place this year in the categories of cello and organ. It was organized under the auspices of Mr. Pavel Bém, the mayor of the City of Prague.

Kontakt / Contact:

Pražské jaro, o.p.s.
Hellichova 18
118 00 Praha 1
tel.: +420 257312547
+420 257311921
+420 257310414
fax: +420 257313725
e-mail: info@festival.cz

Web:

www.festival.cz

Foto / Photo:

1. Jiří Kout.
Foto: archiv Pražské jaro
2. Obecní dům, Smetanova síň.
Foto: archiv Pražské jaro
3. Bernarda Fink.
Foto: archiv Pražské jaro

PRAŽSKÝ PODZIM 2006

Mezinárodní hudební festival
12. září - 1. října 2006

Mezinárodní hudební festival Pražský podzim, který se každoročně koná od 12. 9. do 1. 10., se již od svých počátků vyprofiloval jako festival orchestrální hudby soustředící se především na díla 19. a 20. století. V roce 2006 úspěšně završil svůj 16. ročník, k jehož vrcholům patřily večery s BBC Philharmonic, Symfonickým orchestrem Dánského rozhlasu, Čajkovského symfonickým orchestrem z Moskvy, Beethoven Orchestrem z Bonnu či MDR Sinfonieorchester Leipzig. Pražský podzim je velikou přehlídkou světově známých dirigentů - letos se nám představil Gianadrea Noseda, Vasilij Sinajskij, Vladimír Fedosejev, Thomas Dausgaard, Roman Kofman, Carlos Kalmar a Fabio Luisi. Z interpretů na sebe upozornili vynikajícím výkonem pianista Michail Pětuchov a výborný hornista David Pyatt, ale i hvězda světového formátu, trumpetista Hakan Hardenberger. K nezapomenutelným zážitkům patřily rovněž koncerty, na kterých svým pěveckým uměním přesvědčili Sally Matthews a výtečný Taras Štonda. 16. ročník Pražského podzimu jen pokračoval v osvědčené dramaturgii předchozích let, když zahájil díly Smetanovými, Dvořákovými a Martinů v podání zahraničního orchestru. Jeho těžiště ovšem spočinulo v díle Dmitrije Šostakoviče, neboť nejen sté výročí skladatelova narození, jež se ocitlo v samém srdci festivalu, ale i jistý dluh vůči jeho dílu a nezměrná a nepoznaná bohatost jeho tvorby si o tento počin řekly. Festival uspořádal jedinečnou přehlídku známého i méně známého Šostakovičova díla, jež vznikla nejenom jako svébytná symfonická tvorba, ale rovněž pro vokálně-symfonická tělesa, pro divadlo, film i operetu.

PRAGUE AUTUMN 2006

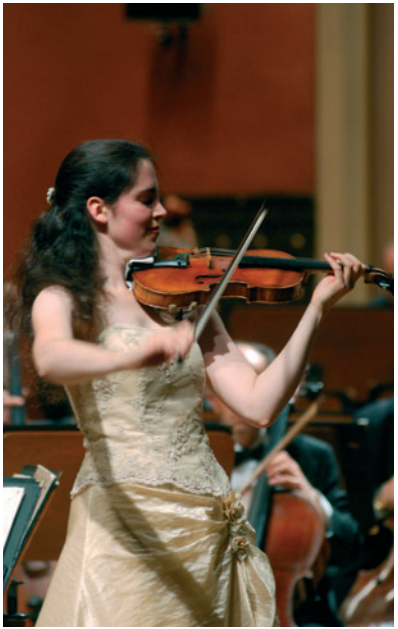
International Music Festival
September 12 – October 1, 2006

The International Music Festival Prague Autumn is being held yearly between the date of September 12 up to October 1. It is profiled as a festival of symphonic music focused on works of the 19th and 20th Century, since the very beginning. At the year of 2006, the festival accomplished its 16th edition, when the peak points of the event were created by the BBC Philharmonic, Danish National Symphony Orchestra, Beethoven Orchester Bonn and MDR Sinfonieorchester Leipzig. The Prague Autumn is also a great dephilé of world known conductors as Vasily Sinaisky, Vladimir Fedoseyev, Thomas Dausgaard, Roman Kofman, Carlos Kalmar and Fabio Luisi, the last year. Among instrumentalists, we noted Mikhail Petukhov, great hornist David Pyatt, and a great star of the word reputation, the trumpet player Hakan Hardenberger. Unforgettable impressions were brought also by a soprano Sally Matthews and an outstanding bass Taras Shtonda. The 16th edition of the festival has continued in approved dramaturgy of previous years, when abroad orchestras opened the series by the works of Smetana, Dvořák and Martinů. The last edition of the festival was however focused on the work of Dmitry Shostakovich, not only because of the 100th anniversary of his birth but also because of a certain debt of Prague Autumn vis-à-vis to this genius of the world music, whose work riches requested such an event. Prague Autumn also organised the series of the less known composer's works, not only in a symphonic branch but also the music for drama, film and also operetta.

Kontakt / Contact:
Mezinárodní hudební festival
PRAŽSKI PODZIM s.r.o.
Příběnická 20
130 00 Praha 3
tel.: 222 540 425
fax: 222 540 415
e-mail:
marketing@prazskypodzim.cz

Web:
www.prazskypodzim.cz /
www.pragueautumn.cz

Foto / Photo:
Pavel Horník.



RESPECT FESTIVAL 2006 A CELOROČNÍ PŘEHLÍDKA RESPECT PLUS

Multižánrový hudební festival
2. – 4. června 2006, ostrov Štvanice,
Palác Akropolis

Značka RESPECT si zaměřením na hudebně prvotřídní, ale v Čechách dosud neznámé kapely vybudovala renomé jako průkopnická akce s mezinárodní úrovní. První ročník s akcentem na romské kapely předznamenal roku 1998 pozdější trend balkánských dechovek i festivalů specializovaných na romskou hudbu. Od té doby Respect pomohl vyšlapat cestu dnes už běžným koncertům world music jiných českých pořadatelů, ale jeho náplň si navzdory konkurenci udržuje předstih a dramaturgickou odvahu.

Program má humánní rovinu, mapuje ohrožené tradice i utrpením vykoupenou hudbu z rizikových zón. Příkladem je somálský rapper K'Naan, který za sebou má exkluzivní koncert na půdě Spojených národů a letos zakončil přehlídku Respect Plus. To, že většina účinkujících Respektu získává v témže roce významné mezinárodní ceny, není náhoda, ale výsledek promyšlené dramaturgie. Za prvních deset let své existence si Respect vybudoval stabilní domácí publikum i renomé u zahraničních partnerů.

RESPECT FESTIVAL AND THE RESPECT PLUS SERIES

Worldmusic Festival
June 2 – June 4, 2006, Štvanice Island, Akropolis Palace

The RESPECT concerts, presenting musically challenging world music bands not yet discovered by the Czech audiences, gained a high credit as pioneering event. The first year of Respect festival, focusing on Gypsy styles, predated the future trend of Balkan brass bands and specialized Gypsy/Roma festivals. Since its beginning Respect helped to pave the road for now quite common world music events organized by other promoters, but its programming keeps Respect's competitors in safe distance. There's also a humanistic aspect: the event maps endangered traditions and music born in struggle in the conflict areas. One example: the Somalian rapper K'Naan who performed for the UN commission, closed this year's Respect Plus series. The fact that most of the performers earn important international prizes the year they appear at Respect is not a mere chance but a result of thoughtful programming. During it's first decade Respect gained a steady following and high credit with its international peers.

Kontakt / Contact:

Rachot Production, s.r.o.
Kubelikova 27
130 00 Praha 3
tel.: +420 296 330 988
fax: +420 296 330 988
e-mail: info@rachot.cz
www.rachot.cz

Web:

www.respectmusic.cz

Foto / Photo:

1. Respect festival - TINARIWEN - 3. 6. 06 - Ostrov Štvanice
autor: HELENA KOČMÍDOVÁ
2. Respect festival - 2. a 3. 6. 06 - Ostrov Štvanice
autor: RADIM BEZNOSKA
3. Respect festival - DAVID KRAKAUER & SOCALLED WITH KLEZMER MADNESS - 4. 6. 06 - Palác Akropolis
autor: HELENA KOČMÍDOVÁ

SLET BUBENÍKŮ 2006

5. ročník festivalu rytmů pěti kontinentů
4. – 14. října 2006

Na počátku Sletu bubeníků byla jednoduchá idea: pozvat na jedné straně přední české invenční bubeníky, na straně druhé renomované zahraniční hudebníky z různých žánrů, kultur a různého vnímání hudby na týdenní tvůrčí dílnu a iniciovat tak vytvoření unikátního uměleckého díla – společné kompozice, jejímž výsledkem je živý koncert rytmických nástrojů. Slet bubeníků chtěl zahrnovat všechny hudební směry, překlenovat rozdíly mezi kulturami a přístupy k tvorbě, navodit jiskřivou tvůrčí atmosféru a následně ji přenést na pódium. V roce 2002 se uskutečnil první, pilotní ročník, a ačkoliv bylo původně zamýšleno realizovat pouze jednorázovou akci, dopad festivalu byl tak zásadní, že se jeví přínosné Slet bubeníků produkovat jako periodickou akci. Garantem hudební části projektu jsou Pavel Fajt a Alan Vitouš, dva z našich nejuznávanějších českých hudebníků. V rámci letošního ročníku vystoupili: Pavel Fajt, Miloš Vacík, Alan Vitouš, Miloš Dvořáček, Mohamed Bangoura (Austrálie), Ondřej Smeykal, Yumiko (Japonsko), Roman Holý, Ephraim Goldin (Kanada) a další. Záměrem Sletu bubeníků je podnítit české profesionální hudebníky k vzájemnému poznání a spolupráci a zároveň k umělecké konfrontaci se zahraničím. Slet bubeníků se v celoevropském kontextu natolik vymyká konvenčním festivalům, že nemá obdoby. To ostatně potvrzují jak návštěvníci našeho festivalu, tak odborná veřejnost a především samotní zúčastnění hudebníci. Svým pojetím, dramaturgií a především koncepcí si získal Slet bubeníků, jehož domovským přístavem se stala Praha, nenahraditelné místo na hudební mapě Evropy.

GATHERING OF DRUMMERS 2006

5th year of the festival of rhythms of five continents October 4 – 14, 2006

There was a simple idea at the origin of the Gathering of Drummers: to invite leading Czech inventive drummers on one hand and noted foreign drummers of different genres, cultures and music perception on the other hand to take part in one week's creative workshop in order to initiate creation of a unique work of art – a common composition to be presented in a live concert of rhythmic instruments. The aim of the Gathering of Drummers was to include all music genres, to bridge the differences between cultures and creative approaches and to inspire a sparkling atmosphere which would be brought subsequently on the stage. The first pilot festival took place in 2002 and although it was originally designed as a one-off event, its impact was so significant that it seemed fruitful to start organising the Gathering of Drummers regularly. The musical part of the project is guaranteed by Pavel Fajt and Alan Vitouš, two of the most reputable Czech musicians. This year the participants included: Pavel Fajt, Miloš Vacík, Alan Vitouš, Miloš Dvořáček, Mohamed Bangoura (Australia), Ondřej Smeykal,Yumiko (Japan), Roman Holý, Ephraim Goldin (Canada) and others. The objective of the Gathering of Drummers is to encourage the Czech professional musicians to get to know the others and to cooperate as well as to meet foreign artists. Within the European context the Gathering of Drummers goes beyond the scope of conventional festivals and is therefore unparalleled, which has been confirmed not only by the spectators but also by the expert public and namely by the participating musicians themselves. Thanks to its concept, dramaturgy and conception the Gathering of Drummers gained an irreplaceable position within the musical map of Europe.

Kontakt / Contact:

Production team AMP
Jindřišská 5
110 00 Praha 1
tel.: +420-2-22240932,
+420-2-22240901,
+420-2-24235172
fax: +420-2-22247473
e-mail: amp@atlas.cz
www.rock-jazz.cz

Web:

www.sletbubeniku.cz

Foto / Photo:

Slet bubeníků 2006. Foto: Karel Šuster.

STRUNY PODZIMU 2006

11. ročník Mezinárodního hudebního festivalu 24. září – 19. listopadu 2006

Mezinárodní hudební festival Struny podzimu představuje každým rokem nepřehlédnutelnou událost pražského kulturního života. Programovou náplň festivalu tvoří nejen „klasická“ hudba v moderní i tzv. autentické interpretaci, ale také jazz, worldmusic a tzv. crossover projekty, propojující tradičně vnímané žánry. Programy vznikají často na objednávku festivalu jako jedinečné produkce, jindy je objevnost dána neobvyklou kombinací umělců ze zdánlivě nesourodých světů nebo spočívá v neobvyklé rezonanci s prostředím koncertních sálů. Pro Struny podzimu se staly charakteristické tři programové řady: Inspirace, Crossover, Osobnosti. Za desetiletou dobu existence festivalu Struny podzimu na festivalových pódiích hostovali umělci jako Kronos Quartet, Hilliard Ensemble s Janem Garbarekem, Miroslav Vitouš, Sharon Kam, Fazil Say, Sergej Nakarjakov, Oleg Maisenberg, Michael Nyman Band, Roby Lakatos s ansámblem, Magdalena Kožená, Natalie Dessay, Eva Urbanová, Uri Caine, Gary Burton a mnozí další. Na letošních Strunách podzimu vystoupilo přes 60 umělců z 8 zemí. Koncerty se odehrály v pražském Rudolfinu, v Národním a Stavovském divadle, v Pražské křižovatce (Kostel sv. Anny) a v Českém muzeu hudby. Festival zahájila 24. září v Národním divadle šansoniérka Ute Lemper, dále vystoupili: klarinetista Jean-Michel Penot s Akademií komorní hudby, klavíristka a zpěvačka Aziza Mustafa Zadeh, přední světový jazzový klavírista Brad Mehldau, experimentující České klarinetové kvarteto, sopranistka Eva Urbanová, akordeonová virtuoska Evelyna Petrova, Ondřej Havelka a jeho Melody Makers. Premiéra scénického projektu Don Juan in Prague – uvedení současného zpracování Mozartovy opery Don Giovanni s Ivou Bittovou v hlavní roli Doni Elvíry proběhla 22. října ve Stavovském divadle. Struny podzimu letos navštívilo celkově přes 6.500 diváků, z devíti večerů bylo osm zcela vyprodaných.

STRINGS OF AUTUMN 2006

11th year of the International Music Festival
September 24 – November 19, 2006

Every year the International Music Festival Strings of Autumn represents an important event in the Prague cultural life. The festival programme includes not only "classical" music in a modern and a so-called authentic interpretation, but also jazz, world music and "crossover projects" interconnecting the traditional styles. Performances are often made to order of the festival as unique productions, sometimes the innovativeness results from an unusual combination of artists coming from apparently heterogeneous worlds or from an uncommon resonance with the environment of concert halls. Three programme lines have become characteristic for the Strings of Autumn: Inspiration, Crossover, Luminaries. In ten years of its existence the festival hosted artists such as Kronos Quartet, Hilliard Ensemble with Jan Garbarek, Miroslav Vitouš, Sharon Kam, Fazil Say, Sergey Nakaryakov, Oleg Maisenberg, Michael Nyman Band, Roby Lakatos with his ensemble, Magdalena Kožená, Natalie Dessay, Eva Urbanová, Uri Caine, Gary Burton and many others. This year, the Strings of Autumn presented over 60 artists from 8 countries. The concerts were held in the Rudolfinum, in the National and Estates Theatres, in the Prague Crossroads (Church of St. Ann) and in the Czech Museum of Music. The festival was opened on September 24 at the National Theatre by the chanson singer Ute Lemper followed by the clarinettist Jean-Michel Penot with the Academy of Chamber Music, the pianist and singer Aziza Mustafa Zadeh, the noted world jazz pianist Brad Mehldau, the experimenting Czech Clarinet Quartet, the soprano Eva Urbanová, the virtuoso accordionist Evelyna Petrova, Ondřej Havelka and his Melody Makers. The premiere of the stage project Don Juan in Prague – the contemporary production of the Mozart's opera Don Giovanni with Iva Bittová in the star part of Dona Elvira – was carried out on October 22 in the Estates Theatre. This year the Strings of Autumn were attended by over 6,500 spectators and eight out of nine nights were completely sold out.

Kontakt / Contact:
MHF Struny podzimu,
občanské sdružení
Palackého 1/740
110 00 Praha 1
tel.: 224 946 508
fax: 224 946 041
e-mail: office@strunypodzimu.cz

Internet:
www.strunypodzimu.cz

Foto / Photo:
Petra Hajská
Don Juan in Prague
Ute Lemper

UNITED ISLANDS OF PRAGUE 2006

3. ročník mezinárodního hudebního festivalu
16. – 25. června 2006

Mezinárodní hudební festival na ostrovech a při řece Vltavě, který se koná každoročně v červnu. První ročník festivalu United Islands of Prague byl oslavou vstupu České republiky do Evropské unie, druhý byl hledáním platformy pro koncepční rozvoj mezinárodního hudebního festivalu v pražské realitě. V rámci letošního, tedy třetího ročníku se pořadatelům podařilo udělat další významný krok v realizaci projektu jakožto významné evropské kulturní akce, zviditelňující mimo jiné i město Prahu. Naplněním dramaturgických záměrů se projekt propracoval do první ligy evropských hudebních festivalů. Hlavní město České republiky může být konečně pyšné na velký mezinárodní hudební festival, který během svého konání poutal nevídanou pozornost celé české veřejnosti. Na akci se představilo více než 100 kapel z celého světa a většina z nich předčila očekávání. Koncerty Khaleda, tria Medeski, Martin & Wood, Lucky Petersona, Rachida Tahy, Placeba a dalších interpretů patří mezi ta nejlepší představení, která Praha pamatuje. Významným dramaturgickým rozměrem projektu bylo také vystoupení české hudební špičky (Michal Prokop, Dan Bárta, David Koller atd.) a jedinečná vystoupení, připravená pouze pro UIOP 2006 (Ecstasy of Saint Theresa, J.A.R.). Důležitým však byl i prostor poskytnutý začínajícím kapelám v rámci soutěže United Talents of Prague. Zapomenout nelze ani na přínosnou spolupráci s řadou zahraničních kulturních středisek a ambasád nebo na start běloruského turné (Cocotte Minute, MCH Band, Post-it atd.) a spolupráci s občanskými aktivitami (Dětský ostrov, Café na půl cesty, workshopy atd.).

UNITED ISLANDS OF PRAGUE 2006

3rd year of the international music festival
June 16 – 25, 2006

The international music festival organised annually in June on the islands and banks of the river Vltava (Moldau). The first year of the United Islands of Prague festival was a celebration of the Czech Republic joining the European Union, the second one represented searching for a platform for conceptual development of an international music festival in the reality of Prague. During this third year, the organisers succeeded in making another important step in implementing the project as an important European cultural event, promoting also the city of Prague. By fulfilling the dramaturgy objectives the project became one of the leading European music festivals. The capital of the Czech Republic may finally be proud of a big international music festival holding the attention of the Czech public. The festival featured over 100 bands from all over the world and most of them surpassed all expectations. The concerts by Khaled, the trio Medeski, Martin & Wood, Lucky Peterson, Rachid Taha, Placebo and other artists ranged among the best in the Prague history. An important part of the project dramaturgy was also the presence of the Czech top musicians (Michal Prokop, Dan Bárta, David Koller, etc.) and the unique performances prepared exclusively for the UIOP 2006 (the Ecstasy of Saint Theresa, J.A.R.). Not less significant was the scope given to young bands within the United Talents of Prague contest. We should also stress the beneficial cooperation with many foreign cultural centres and embassies, the start of the Byelorussian tour and the cooperation with civil activities (Children's Island, Café na půl cesty /activity for the mentally handicapped/, workshops, etc.).

Kontakt / Contact:

Ostrovy s. r. o.
Švédská 25
150 00 Praha 5
tel.: +420 257 325 041-3
fax.:+420 257 325 040
e-mail: david.gaydecka@unitedislands.cz

Web:

www.unitedislands.cz

Foto / Photo:

1. Chriss Wood & John Medeski. Foto: Ivan Prokop.
2. Harri Stojka & Gipsy Soul. Foto: Ivan Prokop.
3. Rachid Taha. Foto: Ivan Prokop.
4. Placebo. Foto: Ivan Prokop.
5. Areál festivalu. Foto: Ondřej Bierhanzl.

ART BRUT, SBÍRKA ABCD

14. června – 17. září 2006,
GHMP, Dům U Kamenného zvonu

Doposud největší výstavu světového art brut „Art brut, sbírka abcd“ připravilo pod záštitou primátora hl. m. Prahy MUDr. Pavla Béma pro Galerii hlavního města Prahy občanské sdružení abcd. Výstava, která se konala od 14. června do 17. září 2006 v domě U Kamenného zvonu, představila na 300 děl z nejvýznamnější evropské soukromé kolekce art brut - abcd francouzského sběratele Bruna Decharma. Expozice zahrnovala jak díla „klasiků“ jako jsou Adolf Wölfli, Aloïse, Henry Darger či Augustin Lesage, tak i tvorbu nově objevených autorů. Velký zřetel byl kladen také na české tvůrce (Zdeněk Košek, Luboš Plný, Miloslava Ratzingerová, Anna Zemánková...) Autorky koncepce Barbara Šafářová a Terezie Zemánková ji rozdělily do tří skupin - Paralelní světy, Proměny těla a Vnitřní hlasy, které se snažily postihnout ústřední témata, která se art brut prolínají. Umělecký projev nazývaný art brut, který zahrnuje tvorbu neprofesionálních umělců tvořících často pod vlivem duševní choroby či ve spiritistickém transu, přitahuje stále větší pozornost mezinárodní kulturní veřejnosti. Výstavu shlédlo více než 10.000 návštěvníků a vyvolala přes 100 pozitivních ohlasů v domácím i zahraničním tisku. O.s. abcd vydalo také obsáhlý katalog s 200 barevnými reprodukcemi a řadou odborných textů v české a anglické mutaci.

ART BRUT, ABCD COLLECTION

June 14 – September 17, 2006, Prague City Gallery, House at the Stone Bell

The biggest exhibition of art brut from the entire world has been so far prepared by the non-profitable organisation abcd under the auspices of the mayor of the city of Prague, MUDr. Pavel Bém for Prague City Gallery. The exhibition, which took place at the House at the Stone Bell from June 14th until September 17th 2006, introduced over three hundred works from the most important European private collection of art brut, abcd, constituted by the French collector Bruno Decharme. The exhibition included not only works by the "classics," such as Adolf Wölfli, Aloïse, Henry Darger or Augustin Lesage, but also creations of newly discovered artists. Moreover, it has focused on Czech creators (Zdeněk Košek, Luboš Plný, Miloslava Ratzingerová, Anna Zemánková etc.) The exhibition curators Barbara Šafářová and Terezie Zemánková have divided the art works in three groups entitled Parallel Worlds, Metamorphosis of the Body and Inner Voices, supposed to map out the most important features of art brut. The artistic expression called art brut, which refers to works by self-taught artists often creating under the influence of mental troubles or spiritualist trance, attracts more and more attention of international public interested in art. The exhibition was seen by more than ten thousand visitors and it was reviewed in a number of Czech and international newspapers (over one hundred positive reviews). abcd has published an exhibition catalogue, which features two hundred colour reproductions and a number of texts in Czech and English translation.

Kontakt / Contact:

o. s. abcd
V. P. Čkalova 12
160 00 Praha 6 - Dejvice
e-mail: info@artbrut.cz

Web:

www.artbrut.cz

Foto / Photo:

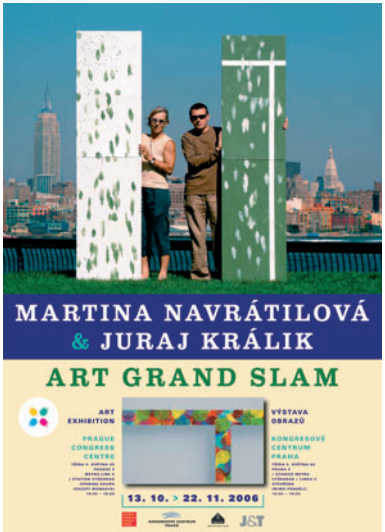
1. Adolf Wölfli: Kryštof Kolumbus.
Foto: o. s. abcd.
2. Expozice Art brut, sbírka abcd.
Foto: Hubert Hesoun.
3. Expozice Art brut, sbírka abcd.
Foto: Hubert Hesoun.
4. Carlo Zinelli: Bez názvu.
Foto: o. s. abcd.
5. Dům U Kamenného zvonu.
Foto: Hubert Hesoun.

ART GRAND SLAM

Výstava obrazů Martiny Navrátilové a Juraje Králika
13. října - 22. listopadu, Kongresové centrum Praha

Slovenský výtvarník Juraj Králik a legendární tenistka Martina Navrátilová připravili společně v průběhu šesti let výjimečný konceptuální projekt Art Grand Slam, jehož světová premiéra proběhla v Bratislavě ve výstavních prostorách Danubiana Meulensteen Art Museum. Umělecké artefakty, převážně velkorozměrná plátna, která postupně vznikala na tenisových dvorcích Grand Slamu v New Yorku, Melbourne, Paříži a Londýně, byla

v Praze k vidění během podzimu 2006, a to za účasti obou autorů na vernisáži. Soubor tvoří přibližně sto obrazů různých formátů, realizovaných v různých materiálech (např. antuka, umělý trávník, plátno, papír). Prezentované obrazy mají hybridní charakter – kříží se v nich prvky performance, založené na programované improvizaci v podání Martiny Navrátilové, kterou usměrňuje umělecký trenér Juraj Králik, s prvky malby bez štětce. Výsledné obrazy představují výseky tenisových kurtů s rozmanitou barevnou škálou podkladů a obtisků míčků, které zanechávají na jejich povrchu akční stopy s rukopisem tenistky. Bílý sport se tak na tenisovém kurtě mění na sportovně-uměleckou performanci, jejíž výsledkem jsou specifické obrazy – fragmenty výtvarného Grand Slamu. Neobvyklým spojením moderního výtvarného umění s fenoménem sportu na světové úrovni vznikl nový druh magnetismu, který přilákal k návštěvě galerie mnoho lidí z České republiky stejně jako zahraničních turistů.



ART GRAND SLAM

Exhibition of pictures by Martina Navrátilová and Juraj Králik
October 13 – November 22, 2006, Prague Congress Centre

The Slovak artist Juraj Králik and the legendary tennis player Martina Navrátilová spent six years preparing together an extraordinary conceptual project "Art Grand Slam" opened by the world premiere in Bratislava on the exhibition premises of the Danubiana Meulensteen Art Museum. Artistic artefacts, mainly large-size canvases, created gradually at Grand Slam tennis courts in New York, Melbourne, Paris and London, were shown in Prague in autumn 2006 with both authors being present at the opening. The set comprises of around one hundred pictures in different formats, executed in different materials (e.g. clay, synthetic turf, canvas, paper). The presented pictures are of a hybrid nature – they combine performance elements, which are based on Martina Navrátilová's programmed extemporization guided by her artistic coach Juraj Králik, with elements of painting without a brush. Resulting pictures show segments of tennis courts with grounds in diverse colours and transfers of balls leaving characteristic action tracks of the tennis player thereon. The white sport is thus transformed, on a tennis court, into a sports-artistic performance giving birth to specific pictures – fragments of an artistic Grand Slam. This unusual connection of the modern plastic arts with the phenomenon of the top level sport resulted in a new kind of magnetism which attracted many people from the Czech Republic as well as foreign tourists to visit the gallery.

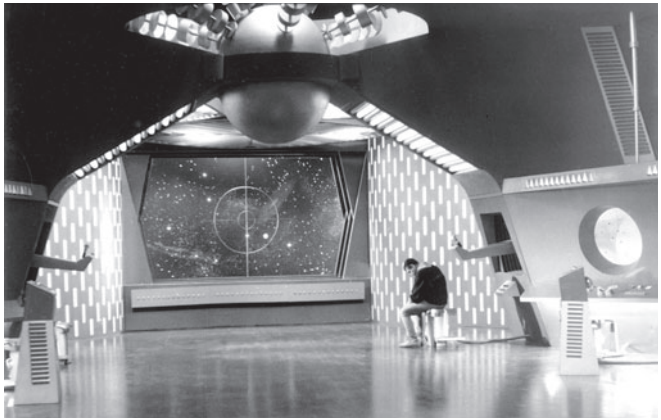
Kontakt / Contact:
MW2motion, s. r. o.
Francouzská 75/4
120 00 Praha 2 -Vinohrady
tel.: +420 261 225 529
fax: +420 261 224 598

Web:
www.artgrandslam.org

Foto / Photo:
MW2motion.

DATATRANSFER 2006

6. ročník festivalu soudobých vizuálních stylů
11. – 14. května 2006, Divadlo Archa



Festival soudobých vizuálních stylů Datatransfer představuje progresivní tendence ve vizuální komunikaci prostřednictvím moderních komunikačních jazyků: digitálních filmů, grafického designu a fotografie. Festival, který byl od roku 2002 pevnou součástí doprovodného programu dnů designu v Praze Designblok, se po diváckém úspěchu minulých ročníků a stále objemnějšímu programu letos osamostatnil a rozšířil svůj program. Stalo se tak v roce, kdy se česká fotbalová reprezentace poprvé kvalifikovala na mistrovství světa. Obě události hovoří o rostoucím významu kvalitní hry v České republice. Stačí porovnat práci Tima Hopa, Make.ie nebo Amanita design s lehkostí vedení míče Thierry Henryho nebo Ronaldinha. Brilantní hra světových hráčů ligy mistrů grafického designu, videoklipu a animace dokáže potěšit, strhnout i inspirovat stejně jako pohyb Pavla Nedvěda v reprezentační záloze. Datatransfer je připravován ve spolupráci s londýnským festivalem onedotzero, který vybírá do svého programu nejzajímavější a nejprogresivnější díla z oblasti hudebního videoklipu, animace, grafického designu a estetiky počítačových her. Česká kolekce pod názvem Czech Style de Luxe byla s velkým úspěchem promítána na festivalech onedotzero v Londýně a Soulu, ve spolupráci s Českými centry také v Birminghamu, Bratislavě a Bukurešti. Festival Datatransfer je určen nejen filmovým tvůrcům, designérům a animátorům, ale i nejširší veřejnosti, která se zajímá o současnou vizuální kulturu.

DATRANSFER 2006

6th annual festival of contemporary visual styles
May 11 – 14, 2006, Archa Theatre

Datatransfer, a festival of contemporary visual styles, presents progressive trends in the modern languages of visual communication: digital film, graphic design and photography. Since 2002, the festival has been an integral part of the accompanying programme of Designblok, Days of Design in Prague. Given the success that it has enjoyed among viewers in previous years, the decision was made to hold the festival on its own and expand its programme. We are proud that this happened in the same year that the Czech football team has qualified for the World Championship for the first time. Both events indicate the growing importance of the quality game in the Czech Republic. All, one has to do is compare the work of Tim Hope or Ronaldinho's dexterity with the ball. The brilliant game of the international players of the Champions League of graphic design, video clip and animation is just as entertaining, gripping and inspiring as the moves of Pavel Nedvěd as midfielder for the national team. Datatransfer is prepared in coordination with the London onedotzero Festival, which includes the most interesting and most progressive digital films in the fields of music videos, animation, graphic design and computer games aesthetics. Original Czech Style de Luxe collection was screened with great success at the onedotzero festivals in London and Seoul and in cooperation with Czech centers also in Birmingham, Bratislava and Bucurest. The Datatransfer festival is designated not only for filmmakers and designers but also for wide public interested in contemporary visual culture.

Kontakt / Contact:
Profil Media s.r.o.
Komunardů 32, 170 00
Praha 7
tel.: 420 267990545-6
fax: 420 267990542
www.profilmedia.cz
info@profilmedia.cz

Web:
www.datatransfer.cz

Foto / Photo:
Daft Punk. foto / photo: Seb Janiak, EMI
Ikarie. foto / photo: NFA
Sneakers. foto / photo: Submarine

SCULPTURE GRANDE 2006

Mezinárodní festival velkorozměrových soch 19. července – 30. září 2006, Václavské náměstí

Mezinárodní festival velkorozměrových soch umístěných ve veřejném prostoru. Čtvrtý ročník přehlídky Sculpture Grande přiblížil nejsoučasnější evropské a světové umění Pražanům i návštěvníkům města, 19 velkorozměrových soch bylo umístěno na celém vnitřním prostoru Václavského náměstí. Speciálním hostem festivalu byl jeden z nejvlivnějších současných světových umělců Dennís Oppenheim (USA), jehož soubor pěti soch „Vzdušné klozety“ (Aerial Water Closets) byl po New Yorku a Los Angeles k vidění poprvé v Evropě právě v Praze na Sculpture Grande. Své dílo „Všichni jsme nesmrtelní“ (We are all immortal) představil Mark Titchner (VB), nominovaný letos na prestižní cenu pro nejlepšího žijícího současného umělce Turner Prize. Velkorozměrová betonová písmena „12 písmen“ (12 letters), která vytvořila zároveň kontroverzní nápis i pohodlné lavičky uprostřed Václavského náměstí, vznikla v pražské Škole intermediální tvorby prof. Milana Knížáka. Z dalších autorů se v Praze představili: Teresa Matas (Španělsko), Kcho (Kuba), Aleš Veselý (ČR), Manolo Paz (Španělsko), Rafael Mahdavi (Mexiko), Richard Keťko, Radko Maruna, Vladimír Janák, Peter Brunovský (SR) a další. Výstava se setkala s nevšedním zájmem návštěvníků Prahy stejně jako její slavnostní zakončení, kdy jedna ze soch – Republika slaví narozeniny – byla za hudebního doprovodu autora sochy i hudby Vladimíra Franze rozmetána taneční skupinou DUWA.

SCULPTURE GRANDE 2006

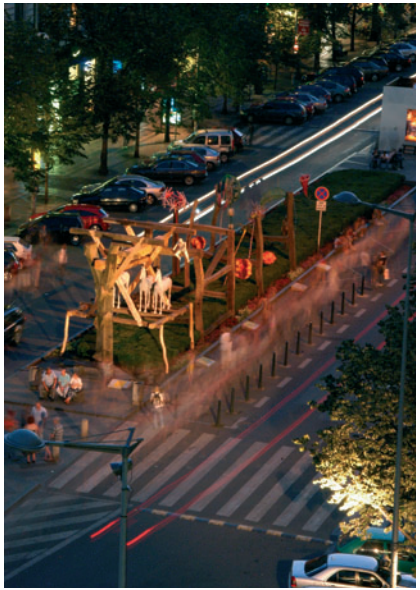
International festival of large-size sculptures
July 19 – September 30, 2006,
Wenceslas Square

International festival of large-size sculptures located in public areas. The fourth year of the Sculpture Grande festival presented the contemporary European and world art to Prague inhabitants and visitors. Special guest of the festival was one of the world greatest contemporary artists, Dennis Oppenheim (USA), whose set of five statues "Aerial Water Closets" could be for the first time, after being exhibited in New York and Los Angeles, seen in Europe. Mark Titchner (GB), nominated this year for the prestigious Turner Prize designed for the best living contemporary artist, presented his work "We Are All Immortal". Large-size concrete letters "12 Letters", composing simultaneously a controversial inscription and comfortable benches in the centre of the Wenceslas Square, were created in the Prague School of Intermedia Studies of Prof. Milan Knížák. Other authors presented in Prague included: Teresa Matas (Spain), Kcho (Cuba), Aleš Veselý (CR), Manolo Paz (Spain), Rafael Mahdavi (Mexico), Richard Keťko, Radko Maruna, Vladimír Janák, Peter Brunovský (Slovakia) and others. Remarkable interest of Prague visitors was aroused by the display itself as well as by its festive closing when one of the sculptures – The Republic Celebrates its Anniversary – was destroyed by the dance ensemble DUWA with music accompaniment by the author of both the sculpture and the music Vladimír Franz.

Kontakt / Contact:
Gallery Art Factory
Václavské nám. 15
Praha 1

Web:
www.galleryartfactory.cz

Foto / Photo:
foto SG 1
– autor Dennis Oppenheim
(Aerial Water Closets)
foto SG 2
– Kcho (Selfportrait)
foto SG 3
– Darina Alsterová
(White Cubic)
Foto: archiv GAF



DNY EVROPSKÉHO FILMU

13. ročník festivalu současných evropských filmů 26. ledna - 5. února 2006 v kinech Aero a Světozor

Festival DNY EVROPSKÉHO FILMU nabízí každoročně filmy, které představují současné dění v evropské kinematografii, a umožňuje tak divákům zjistit, co nového se děje ve filmové Evropě. 13. ročník nesoutěžního festivalu DNY EVROPSKÉHO FILMU, který pořádaly ambasády a kulturní instituty současných a budoucích členských zemí Evropské unie spolu s hlavním městem Prahou a Ministerstvem kultury, nabídl v letošním roce divákům 40 celovečerních a 21 krátkých filmů ze všech koutů Evropy. Některé filmy přijeli osobně uvést i jejich tvůrci, kteří byli nadšeni zvídavostí diváků a srdečnou atmosférou při besedách po projekci. V rámci „DEF“ proběhla v Rakouském kulturním fóru beseda u kulatého stolu na téma „Český film očima Evropy“ o potenciálu českého filmu na zahraničních trzích. Velký úspěch u filmových nadšenců sklidily také oba „Maratony evropského filmu“ - celonoční víkendové promítání bloku čtyř filmů. Velká většina filmů měla kromě českého překladu také anglické titulky, což do kin přilákalo kromě Pražanů i mnoho cizinců.

EUROPEAN FILM DAYS

13th year of the festival of contemporary European films January 26 – February 5, 2006, in the cinemas Aero and Světozor

The festival EUROPEAN FILM DAYS (DNY EVROPSKÉHO FILMU) offers every year movies presenting actual events in the European cinematography and thus allows the spectators to find out what is happening in the European cinema. The 13th year of the non-competition festival EUROPEAN FILM DAYS, organised by embassies and cultural institutes of the current and future Member States of the European Union together with the Capital City of Prague and the Czech Ministry of Culture, presented this year 40 feature films and 21 shorts from the whole Europe to the audience. Some films were introduced personally by their makers who were delighted with the spectators' curiosity and warm atmosphere during discussions after screening. A round table talk was carried out within the festival in the Austrian Cultural Forum on the topic "Czech Film Seen from Europe" focusing on the potential of Czech films on foreign markets. Both "European Film Marathons" – overnight weekend screenings of a block of four films – were also a great success with film fans. Majority of the movies were not only translated into Czech but had also English subtitles. Thanks to this fact cinemas were attended by Prague inhabitants as well as by many foreigners.

Kontakt / Contact:

DNY EVROPSKÉHO FILMU
c/o Rakouské kulturní fórum
Jungmannovo nám. 18
110 00 Praha 1
tel.: +420 224 215 538
e-mail: austroki@vol.cz

Web:

www.eurofilmfest.cz

Foto / Photo:

„Populární maďarský herec György Cserhalmi přijel do Prahy představit film Stezky světla"
foto: Eva Kačerová

FEBIOFEST 2006

13. Mezinárodní přehlídka filmu, televize a videa 23 – 31. března 2006

Pražský mezinárodní filmový festival Febiofest vznikl v roce 1993. Z původně malé klubové akce se postupem času stala největší audiovizuální přehlídka v České republice, jejíž hlavní část, devítidenní festival v čtrnácti kinosálech, probíhá v Praze. Febiofest je tak největším pražským filmovým festivalem zaměřeným nejen na celovečerní filmy, ale také na experimentální kinematografii, dokumenty a především rozsáhlé retrospektivy.

Po skončení pražského festivalu Febiofest ještě uvádí malý reprezentativní výběr z programu v šesti největších městech ČR a obdobný stejnojmenný festival (programově i ekonomicky však nezávislý na pražském) paralelně probíhá i ve Slovenské republice. Každý rok uvádíme cca 300 filmů z cca 60 zemí světa. Projekce navštíví po celé ČR okolo 100 000 diváků (70 000 jen v Praze). Festival má také mimořádnou publicitu ve veřejnoprávní České televizi, největších českých denících, týdenících, magazínech a nejposlouchanějších českých rádiích.
V hlavní programové sekci festivalu představujeme českým divákům premiéry zásadních filmů současné kinematografie a předpremiéry nejlepších filmů z nabídky českých distributorů. Dále každý rok představujeme aktuální dění v oblastech jako Asie, Afrika, Latinská Amerika, východní Evropa atd.

FEBIOFEST 2006

13th International Film, Video, and TV Festival
March 23 – 31, 2006

Prague international film festival Febiofest originated in 1993. Primarily a small club event, it grew with time into the largest audio-visual festival in the Czech Republic. Its main part stretches over the span of nine days, and takes place in fourteen cinema halls in Prague. The Febiofest is thus the largest Prague film festival, and apart from the feature-length films, it also focuses on experimental cinematography, documentaries, and on extensive retrospectives in particular.

The Prague part of the Febiofest is then followed by a small representative programme selection presented in six largest towns of the Czech Republic. A parallel festival event takes place in Slovakia as well.

The festival features approximately 300 films from approx. 60 countries of the world every year. The projections are visited by about 100 000 spectators in the Czech Republic (out of which 70 000 persons represent the audience in Prague). The festival also receives an exceptional attention from public Czech Television, from the most significant Czech daily and weekly newspapers and magazines, as well as from the favourite Czech radio stations.

Within the main programme section of the festival, the Czech audience has a chance to see the premieres of the most relevant films of contemporary cinema as well as the preview projections of the best films offered by Czech distributors. Apart from that, every year introduces the up-to--date features in various regions of Asia, Africa, Latin America, Eastern Europe, etc.

Kontakt / Contact:

Febiofest s.r.o.
Růžová 13
110 00 Praha 1
tel.: +420 221 101 111
fax: +420 221 101 120
e-mail: info@febiofest.cz

Web:

www.febiofest.cz

Foto / Photo:

Ředitel festivalu Fero Fenič a herečka Julia Jentsch. Foto: Tomáš Padevět.
Ředitel festivalu Fero Fenič a režisér Claude Lelouch. Foto: Tomáš Padevět.
Ředitel festivalu Fero Fenič a herečka Claudia Cardinale. Foto: Tomáš Padevět.

2. FESTIVAL KRÁTKÝCH FILMŮ PRAHA

15. – 18. listopadu 2006, Kino Světozor

Praha letos podruhé hostila Festival krátkých filmů, založený pořadateli MFF Karlovy Vary a konaný s podporou hlavního města Prahy. V mezinárodní soutěži a sedmi nesoutěžních sekcích se pražskému publiku v sálech kina Světozor představilo to nejlepší, co v průběhu uplynulého roku vytvořili mladí talentovaní filmaři z celého světa. Tři bloky mezinárodní soutěže, do které byly vybrány filmy natočené od ledna 2005, doplnily bloky nejlepších krátkých filmů z Mexika, Velké Británie, německého festivalu interfilm Berlin, ale také filmy oceněné na světových festivalech, první krátké filmy slavných režisérů nebo experimentální filmy. V soutěži se letos utkalo 21 krátkých hraných filmů ze 14 zemí ze všech kontinentů. Nesoutěžní sekce: Zaostřeno na Mexiko, První podání – krátké filmy slavných, Britské oko, Labo – experiment a nové směry, Panorama, Světové festivaly: MFKF Interfim Berlin, Opening program. Členové mezinárodní poroty 2. ročníku festivalu: Judith Revault d'Allonnes, filmová dramaturgyně Centre Pompidou, Francie, Aňa Geislerová, herečka, Česká republika, Heinz Hermans, ředitel festivalu Interfilm - Berlin, Německo, Jan Hřebejk, režisér a scenárista, Česká republika, Danny Holman, vedoucí vývojového oddělení, Stillking Films, Velká Británie. Oceněné filmy 2. ročníku Festivalu krátkých filmů Praha 2006: Porota udělila Hlavní cenu filmu britského scenáristy a režiséra Chrise Shepherda TICHO NAD ZLATO, který je svérázným pohledem malého chlapce na svět, v němž žije. Porota udělila rovněž dvě Zvláštní uznání, které získal film britského režiséra Daniela Outrama SUPERMARKET LOVE SONG a francouzsko-senegalský snímek OUSMANE režisérky Dyane Gayeové. V letošní roce byla také poprvé udělena Cena diváků. Návštěvníci FKF Praha ji přiřkli filmu ZÁSILKA německého režiséra Tilla Nowaka.

2nd PRAGUE SHORT FILM FESTIVAL

November 15 – 18, 2006, Světozor Cinema

For the second time Prague took pleasure in putting up the Short Film Festival which again, in international competition as well as in non-competitive sections presented the best of last year's works produced by young talented filmmakers from all over the world. The Festival established by the IFF Karlovy Vary organizers takes place under the auspices of the City of Prague. Three international competition blocks presenting an array of films shot since January 2005 were completed by blocks of the best short films from Mexico, United Kingdom, and the German festival interfilm Berlin followed by films awarded at international festivals, first shorts of famous directors and experimental films. This year's competition hosts 21 short films from 14 countries from all continents. Noncompetitive Sections: Focus Mexico, First Service – Famous in Shorts, British Eye, Panorama, Lab – Experiment and New Ways, World Festivals: ISFF interfilm Berlin, Opening Program. Members of the international jury: Judith Revault d'Allonnes, cinema programmer at the Centre Pompidou, France, Aňa Geislerová, actress, Czech Republic, Heinz Hermans, Director of interfilm – Berlin, Germany, Jan Hřebejk, director and scriptwriter, Czech Republic, Danny Holman, head of development, Stillking Films, United Kingdom. Awarded films of the 2nd Prague Short Film Festival 2006: The jury of the 2nd Prague SFF decided to award the Grand Prix to the film made by the British director and scriptwriter Chris Stepherd, SILENCE IS GOLDEN, which captures a small boy's original perspective of the world he lives in. The jury has also awarded two Special Mentions. The first one goes to A SUPERMARKET LOVE SONG directed by Daniela Outram. The second Special Mention was awarded to the French-Senegalese film OUSMANE directed by Dyane Gaye. This year for the first time, the festival also presented the Audience Award. The festivalgoers of the Prague SFF have, by the way of depositing their voting tickets, awarded the prize to German film DELIVERY directed by Till Nowak.

Kontakt / Contact:

Festival krátkých filmů Praha / Prague Short Film Festival
Film Servis Festival Karlovy Vary, a.s.
Panská 1
110 00 Praha 1
tel.: +420 221 411 011
fax: +420 221 411 033
e-mail: info@prague shorts.com

Web:

www.prague shorts.com

Foto / Photo:

Festival krátkých filmů Praha / Prague Short Film Festival

FESTIVAL JEDEN SVĚT

8. ročník mezinárodní festivalu dokumentárních filmů o lidských právech 1. – 9. března 2006

Festival Jeden svět je v současnosti jedním z nejvýznamnějších festivalů věnovaných problematice lidských práv v Evropě a patří mezi zakládající členy Asociace lidskoprávních festivalů, která sdružuje 17 festivalů z celého světa. V programu festivalu jsou zahrnuty jak nejvýraznější kvalitní dokumenty, které byly za uplynulý rok natočeny a získávají ceny na nejvýznamnějších světových festivalech, tak investigativní a aktivistické filmy, které upozorňují na závažné problémy a porušování lidských práv. Základní osou festivalu zůstávají hlavní soutěž, soutěžní kategorie krátkých forem a speciální soutěžní kategorie Máte právo vědět. Jeden svět funguje také jako vzdělávací platforma, více než čtyři sta škol pravidelně využívá dokumentární filmy poskytnuté v rámci projektu Jeden svět na školách ve výuce. Osmý ročník mezinárodního festivalu dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět pořádaný společností Člověk v tísni při České televizi se konal v Praze od 1. do 9. března 2006. Kromě Prahy se konal festival Jeden svět také v dalších 13 městech po celé České republice. V letošním roce bylo uvedeno 118 dokumentárních snímků ze 40 zemí celého světa. Festival nabídl také řadu tematických sekcí, retrospektiv a více než 50 diskusí na nejrůznější zahraničněpolitická, lidskoprávní, občansko-společenská a ekologická témata. Záštitu nad festivalem převzal již tradičně Václav Havel, který každoročně uděluje zvláštní cenu za film přispívající výjimečným způsobem k ochraně lidských práv. Festival Jeden svět významně přispívá k veřejné diskusi o roli, kterou má a může mít český občan a český stát v globálně propojeném světě a v zemi, ve které žije.

ONE WORLD FESTIVAL

8th international documentary film festival of human rights March 1 – 9, 2006

One World is currently one of the leading festivals dealing with the issue of human rights in Europe and belongs among the founding members of the Association of Human Rights Festivals, which joins together 17 festivals from throughout the entire world. The program of the festival includes the highest quality documentary films that were completed in the previous year and received awards at prestigious international festivals, but also investigative and activist films, which draw attention to the most serious problems and violations of human rights. As the main themes of the festival remain The Main Competition, The Short Forms Competition and the special category, The Right to Know Competition. One World is also an educational platform, over four hundred schools regularly use documentary films provided as a part of the project One World in Schools in their teaching. The eighth year of the international documentary film festival of human rights, One World, organized by the People in Need in cooperation with Czech Television, took place in Prague from March 1st to March 9th 2006. In addition to Prague, the One World festival took place also in 13 other cities throughout the Czech Republic. During the festival, 118 documentary films from 40 countries from all over the world were screened. One World also presented a number of thematic categories, retrospectives and over 50 discussions of various foreign- political, human-rights, civil society and ecological themes. The festival, in keeping with tradition, was held under the auspices of Václav Havel. One World Festival significantly contributes to the public discussion about the role that the Czech citizen and the Czech Republic can and should have in a globally interconnected world and in the world in which we live in.

Kontakt / Contact:

Člověk v tísni
- společnost při ČT, o.p.s.
Sokolská 18
120 00 Praha 2
tel. +420 226 200 474
e-mail: mail@oneworld.cz

Web:

www.jedensvet.cz /www.oneworld.cz

Foto / Photo:

Ředitel festivalu Igor Blaževič / Lubor Kotek
Tým Jednoho světa / Lubor Kotek
Jaro Vojtek (cena pro nejlepší film) / Lubor Kotek
Foto z filmů / Jeden svět

9 BRAN

Festival česko-německo-židovské kultury
13. – 19. června – letní část
2. – 17. prosince – podzimní a zimní část

Letošní, již sedmý ročník mezinárodního festivalu 9 bran nabídl koncerty vážné hudby, jazzu i tradiční židovský klezmer, divadelní představení, přednášky a autorská čtení. Festival 9 bran systematicky mapuje židovskou tradici nejen v České republice, ale i v jiných zemích, především však v Evropě. Hlavním tématem letošního ročníku byla židovská minulost a přítomnost židů v Německu. Inspiračním zdrojem festivalu 9 bran je česko - německo - židovský fenomén dvacátých a třicátých let 20. století. Během šesti let se festival stal významnou kulturní událostí počátku léta v Praze. Na tradičním zahajovacím koncertu ve Valdštejnské zahradě vystoupil ruský houslový virtuos Alexander Shonert s Českou komorní filharmonií. V rámci festivalu se pražským divákům představila významná německá hudební uskupení, např. Paul Brody Band a 17 Hippies. Posluchačům zazpívala svůj nový program sopranistka Edita Adlerová s Českým klarinetovým kvartetem. Závěrečný koncert ve Španělské synagoze patřil vzhledem k velkému úspěchu v roce 2005 opět mužskému sboru Velké synagogy v Moskvě s kantorem Borisem Finkelsteinem. Autorské čtení patřilo poslední německy píšící české spisovatelce židovského původu Lence Reinerové a spisovateli a publicistovi Benjaminu Kurasovi. S přihlédnutím k dosavadní tvorbě a také k významnému životnímu jubileu byla Lence Reinerové v roce 2006 udělena velká cena prezidenta festivalu Křišťálová menora za celoživotní přínos česko – německo - židovské kultuře. Podzimní a zimní mimopražská část festivalu proběhla kromě Prahy, kde se konal Mezinárodní filmový festival 9 bran, i v dalších osmi českých městech. Ozvěny festivalu 9 bran se v prosinci 2006 uskutečnily v Bratislavě, Berlíně a Moskvě.

9 BRAN

Festival of Czech-German-Jewish Culture
Summer part: June 13 – June 19, 2006
Winter part: December 2 – December 17,2006

This year, already the seventh in a row, of the international festival 9 bran (9 gates) offered concerts of classical music, jazz as well as traditional Jewish klezmer, theatrical performances, lectures and author readings. The 9 bran festival systematically maps Jewish tradition not only in the Czech Republic but also in other countries, mainly in Europe. The main topic of this year was Jewish history and the presence of Jews in Germany. The festival's source of inspiration is the Czech-German--Jewish phenomenon of the 1920s and 30s. The festival has become a significant cultural summer event in Prague during the six years of its existence. The festival started traditionally with an opening concert in the Valdštejnská Garden, where Russian violin virtuoso Alexander Shonert performed, accompanied by the Czech Chamber Philharmonic. Within the framework of the festival, significant German groups such as the Paul Brody Band and 17 Hippies were introduced to the Prague audience. Soprano Edita Adlerová, accompanied by the Czech Clarinet Quartet, sang her new repertoire. Due to the great success in 2005, the closing concert inside the Spanish synagogue was again provided by the men's chorus of the Large Synagogue in Moscow, with cantor Boris Finkelstein. The author reading belonged to the last Czech author writing in German and having a Jewish background, Lenka Reinerová, as well as to the writer and journalist Benjamin Kuras. With regard to her existing works as well as to her significant anniversary, Lenka Reinerová was awarded the grand prize of the festival president – the Crystal Menorah – in 2006 for her lifetime contribution to Czech-German-Jewish culture. The winter part of the festival also took place in eight other Czech cities in addition to Prague, where the International Film Festival 9 bran took place. Echoes of the 9 bran festival took place in Bratislava, Berlin and Moscow during December 2006.

Kontakt / Contact:

Produkce festivalu Devět bran: 9bran@9bran.cz

Web:

www. 9bran.cz

Foto / Photo:

Foto: Karel Cudlín. S laskavým zapůjčením Festivalu 9 BRAN.
1. Valdštejnská zahrada
slavnostní zahájení festivalu (7.ročník)
2. Divadlo Na Vinohradech
cena za přínos česko-německo-židovské kultuře – křišťálová menora udělena spisovatelce Lence Reinerové
3. Valdštejnská zahrada
slavnostní zahájení festivalu (7.ročník)
4. Divadlo Na Vinohradech
Alexander Shonert – sólista houslový virtuos
5. Divadlo Na Vinohradech
Marian Labuda v titulní úloze dramatu “tiso”, divadlo Arena – Slovensko

150. VÝROČÍ NAROZENÍ SIGMUNDA FREUDA

11. května – 21. června 2006

V květnu roku 2006 uplynulo 150 let od narození moravského rodáka celosvětového významu, zakladatele psychoanalýzy Sigmunda Freuda. Obyvatelé metropole měli možnost si významné jubileum připomenout bohatým programem. Téměř 7000 návštěvníků si prohlédlo výstavu „Život – Sen“ na Staroměstské radnici v Praze (11. 5. - 4. 6. 2006), která je seznámila s myšlenkami a dílem Sigmunda Freuda. Soubor aktivit zahrnoval výstavu pohovek zvlášť pro tento účel navržených a realizovaných studenty ateliéru designu pražské VŠUP, renomovanými designérskými studii i samostatně tvořícími designéry. Pohovky byly vystaveny v budovách v centru města a 21. června vydraženy. Získané finanční pro-

středky obdržela Psychiatrická klinika 1. LF UK a VFN, která je využila na zkvalitnění poskytované péče, především na zlepšení vybavení psychoterapeutických místností. V rámci projektu byli osloveni také renomovaní sochaři, aby předložili návrhy sochy Sigmunda Freuda, která našla své místo v centru metropole, v lokalitě tzv. Kozího plácku. Z modelů vybrali zástupci města, Prahy 1 a generálního partnera dílo sochaře Michala Gabriela. Výstavu na Staroměstské radnici doplňovaly přednášky, jejichž obsahem byl život a dílo S. Freuda, výklad snů, nespokojenost v kultuře a téma sexuality. Aktivní možnost zapojit se do projektu měli Pražané 7. června během happeningového odpoledne na Jungmannově náměstí a náměstí Republiky. Když se rozhodli pomocí štětce a barev vyjádřit své podvědomí nebo sny malbou v rámci akce „Namaluj svůj sen!“, byli odměněni tričkem s logem projektu. O úspěchu celého projektu oslav svědčí více než šest desítek příspěvků, které se věnovaly jednotlivým aktivitám, a objevily se v tištěných, televizních, rozhlasových i internetových médiích.

150th ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF SIGMUND FREUD

11 May – 21 June, 2006

In May 2006, 150 years elapsed from the birth of a native of Moravia having a worldwide impact, the father of psychoanalysis Sigmund Freud. The inhabitants of the capital had the opportunity to commemorate this important anniversary through a varied programme. Almost 7000 visitors attended the exhibition "Life is But a Dream" in the Prague Old Town Hall (11/05 – 04/06/2006), presenting the ideas and work of Sigmund Freud. A set of activities included an exhibition of the sofas designed and executed especially for this purpose by the students of the design studio of the Prague Academy of Arts, Architecture and Design, by noted design studios as well as independent designers. The sofas were exhibited in different buildings in the city centre and sold by auction on 21 June. The raised money was donated to the Psychiatric Department of the 1st Medical School of the Charles University and the General Teaching Hospital; they have used it to enhance the provided care, namely to improve equipment of psychotherapeutic rooms. Renowned sculptors were addressed within the project to submit a design of a statue of Sigmund Freud which was given a location in the city centre, in the area of so-called "Kozí plácek". The representatives of the City, Prague 1 and the general partner chose the work of the sculptor Michal Gabriel. The exhibition in the Old Town Hall was accompanied by lectures on life and work of S. Freud, interpretation of dreams, dissatisfaction in culture and topic of sexuality. Inhabitants of Prague had the opportunity to take active part in the project on 7 June during a happening afternoon at the Jungmann Square and the Republic Square. If they decided to express their subconsciousness or dreams through brushes and colours by painting within the action "Paint Your Dream!", they received a T-shirt with the project logo. The success of the whole project has been witnessed by more than sixty contributions dealing with individual activities and presented in the press, on TV, radio and the Internet.

Web:

www.sigmundfreud-praha.cz

Foto / Photo:

1. vernisáž výstavy Sigmund Freud /1856-1939/: Život ~ Sen (Life is But a Dream)
Staroměstská radnice 11. 5. – 4. 6. 2006
primátor MUDr. Pavel Bém s Doc. MUDr. Václavem Mikotou, prezidentem České psychoanalytické společnosti (ČPS) – autor: Tomáš Pánek
2. výstava Sigmund Freud /1856-1939/: Život ~ Sen (Life is But a Dream)
Staroměstská radnice 11. 5. – 4. 6. 2006 – autor: Martin Mráz
3. výstava Sigmund Freud /1856-1939/: Život ~ Sen (Life is But a Dream)
Staroměstská radnice 11. 5. – 4. 6. 2006 – autor: Martin Mráz
4. dražba pohovek v Clam-Gallasově paláci
primátor MUDr. Pavel Bém předává šek s vydraženou částkou prof. MUDr. Jiřímu Rabochovi, DrSc., přednostovi Psychiatrické kliniky 1. LF UK a VFN
autor: Tomáš Pánek
5. happening na Náměstí Republiky
zájemci malovali své sny a byli odměňováni tričkem s logem projektu
autor: Martin Mráz

AUTO*MAT - ZAŽÍT MĚSTO JINAK

Festival navazující na Evropský týden mobility 2006
16. – 22. září 2006

Zažít město jinak byl týdenní festival, jehož cílem bylo oživení ulic města a propagace udržitelných forem dopravy. Projekt Zažít město jinak tématicky navázal na Evropský týden mobility, který vyhlašuje Evropská komise a jehož oficiálním organizátorem jsou jednotlivá města. Program Zažít město jinak byl založen na úzké koncepční, organizační i finanční spolupráci různých neziskových sdružení a organizací, které působí pod hlavičkou projektu Auto*Mat. Hlavním organizátorem Zažít město jinak bylo o.s. Motus, produkce divadla ALFRED VE DVOŘE.

Mezi akce z produkce o.s. Motus patří především Víkend na Smetanově nábřeží bez aut. Program se realizoval ve třech složkách – Snídaně na ulici, Děti pro město a Umělci městu, které byly ale vzájemně úzce propojeny jednotným architektonickým pojetím

nově vzniklé pěší zóny. Kavárny z bezprostředního okolí přenesly svůj servis pod širé nebe a vytvořily improvizovanou „Snídani na ulici“. V piknikové zóně mohli účastníci využít jednoduché stavební prvky k vytvoření vlastních posezení. V této atmosféře probíhal kulturní program Umělci městu, který spojoval různorodé umělecké žánry: od divadla, přes hudbu, po happeningy a výtvarné instalace. Celkem vystoupilo během víkendu více než 100 českých i zahraničních umělců.

Program pro děti (Děti pro město) představoval mimořádný a velmi úspěšný prvek víkendového programu – především proto, že dětem i jejich doprovodu nabídl zajímavé a zábavné způsoby, jak vyjádřit své názory a představy o životě ve městě s auty a bez aut. Dětský program v sobě dokonale spojil osvětu s tvůrčí činností a kulturním zážitkem.

Celkovou návštěvnost akce odhadujeme na cca 7 000 lidí, mezi nimi převažovali mladí lidé a rodiny s dětmi. Akci považujeme za mimořádně úspěšnou a velmi perspektivní z hlediska obohacování kulturního života města a vytváření nového a pozitivnějšího přístupu k veřejnému prostoru.

AUTO*MAT – EXPERIENCE A DIFFERENT PRAGUE

European Mobility Week 2006
September 16 – 22, 2006

EXPERIENCE A DIFFERENT PRAGUE was a week-long programme which aimed to animate the streets of Prague and to promote quiet and city-friendly forms of transport. EXPERIENCE A DIFFERENT PRAGUE was thematically set within the European Mobility Week, which is declared by the European Commission and organised on the national level by individual cities. The programme was based on intensive conceptual, organizational and financial cooperation of various non-profit, non-governmental organizations that gather under the name of project Auto*Mat. The main organiser of EXPERIENCE A DIFFERENT PRAGUE was MOTUS, the producer of ALFREDVEDVORE Theatre.

Produced by Motus, the Weekend on Car-free Smetanovo Quay was the highlight of the week-long festival. The programme consisted of three parts – Brunch in the Street, Children for the City and Artists for the City – closely connected by the unified architectural design of the site. Local cafés brought their service outdoors and thus created an improvised „Brunch in the street“. In picnic zones, visitors were offered simple design units to build their own picnic sites.

In this setting, the cultural programme Artists for the City took place. Composed of various artistic genres, from theatre and music to happenings and installations, the programme was created by more than 100 artists from Czech Republic and abroad.

In four workshops, placed along a discovery trail, children tried out various ways of exploring and expressing their view on urban life. This highly succesfull element of the programme thus found a unique way of combining useful information with creative activity and cultural experience.

It is reckoned that around 7 000 people visited the Car-Free weekend, mostly young people and families. We consider the project very successful and with much potential to enrich the cultural life of the city and create a more positive attitude toward public spaces.

Kontakt / Contact:

Auto*Mat
Sněmovní 7
Praha 1
tel.: +420 257 531 983
e-mail: automat@ecn.cz

Motus, o. s.
Veverkova 28
170 00 Praha 7
e-mail: produkce@alfredvedvore.cz

Web:

www.auto-mat.cz, www.alfredvedvore.cz

Foto / Photo:

Víkend na Smetanově nábřeží. Foto: K. Varga (1). F. Kotek (2-4).

BABÍ LÉTO V PSYCHIATRICKÉ LÉČEBNĚ BOHNICE

17. ročník kulturního festivalu
16. září 2006

V roce 2006 se uskutečnil již sedmnáctý ročník této kulturní přehlídky pořádaný v rámci celorepublikových Týdnů pro duševní zdraví. Proběhl tradičně v areálu psychiatrické léčebny v Praze 8 – Bohnicích a jako každoročně zahrnoval kromě koncertů na několika scénách a divadelních představení i výtvarné dílny pro děti i dospělé, široký výběr psychohrátek, výstavy, šachové turnaje a další akce. Festivalu BABÍ LÉTO v psychiatrické léčebně BOHNICE se zúčastnili jak zdraví, tak i handicapovaní lidé mezi účinkujícími i mezi návštěvníky.

BABÍ LÉTO v psychiatrické léčebně BOHNICE se snaží přispívat k odstraňování bariér mezi zdravými a zdravotně postiženými lidmi a navodit atmosféru tolerance. Po zkušenostech z posledních let se potvrzuje, že tato akce má největší vliv na mládež, což je zřejmé i ze skladby návštěvníků festivalu. Každého ročníku se zúčastňuje několik tisíc diváků, převážně mládež a rodiny s dětmi, a na stovky účinkujících a pořadatelů.

V roce 1990 byla bohnická přehlídka vpravdě průkopnickým počinem a otevřela léčebnu i dalším kulturním akcím, které se zde pořádají. Dnes je již naprosto běžné chodit sem na koncerty, divadelní představení nebo celé festivaly. Přestože se BABÍ LÉTO odehrává v Praze, má díky médiím dopad na širokou veřejnost v celé České republice, poslední ročníky Týdnů pro duševní zdraví probíhají i na mnoha dalších místech v České republice.

BOHNICE – INDIAN SUMMER AT THE PSYCHIATRIC CARE FACILITY

17th year of cultural festival
September 16, 2006

This year's annual cultural festival, organized to coincide with National Mental Health Week, marked the 17th such event. As is now tradition, the event took place on the grounds of Bohnice Psychiatric Health Facility in Prague 8. In addition to concerts, theatre performances, art workshops for children and adults, it featured a chess tournament, samples of work and the activities of patients of the various medical institutions and other attractions. Once again, both healthy and handicapped people were be among the visitors and performers at the Bohnice festival.

Bohnice Festival also plays a role in breaking the barriers between healthy and handicapped individuals while evoking an atmosphere of tolerance. As confirmed in previous years, the event has the greatest impact on youth, which is apparent from the various age groups attending. Several thousands of people attended last year, mostly young people and families with children, while there were hundreds of performers and organizers.

Seventeen years ago the Bohnice exhibition was a truly pioneering event which opened the doors of the facilities to other cultural events. Today it is commonplace to go there for concerts, theatre performances or even festivals. Although the festival is held in Prague, thanks to the media, it has had an impact on the general public in the entire country – similar events were held in 50 towns throughout the country last year during Mental Health Week.

Kontakt / Contact:

UNIJAZZ
Sdružení pro podporu kulturních aktivit
Jindřišská 5, 110 00 Praha 1
tel.: +420 222 24 09 01
fax +420 222 24 74 73
e-mail: unijazz@unijazz.cz
www.unijazz.cz

Web:

www.unijazz.cz

Foto / Photo:

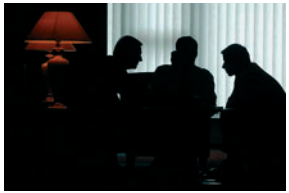
Babí léto 2006 – Lidé. Foto: Karel Šuster.
Babí léto 2006 – Šachisté. Foto: Karel Šuster.
Babí léto 2006 – Jan Spálený. Foto: Karel Šuster.
Babí léto 2006 – Řemesla. Foto: Karel Šuster.

CZECH PRESS PHOTO 2006

A udělení ceny (tvůrčího stipendia) vybranému autorovi na systematické fotografování proměn hl. m. Prahy a jejího života
16. listopadu 2006 – 31. ledna 2007, Staroměstská radnice

Czech Press Photo je od svého počátku postaveno jako soutěžní a prezentační platforma pro českou a slovenskou fotografii. Každoročně přináší nezávislé autentické obrazové svědectví o životě tak, jak je vidí doma i ve světě profesionální fotožurnalisté žijící v České nebo Slovenské republice. Cílem soutěže i výstavy, které se konají každoročně od r. 1995, je umožnit veřejnosti být očitým svědkem událostí a jevů uplynulého roku. Práce fotografů posuzuje každoročně obměňovaná nezávislá porota. Když soutěž Czech Press Photo v roce 1995 začínala, vznikl nápad pojmout jednu z cen jako tvůrčí stipendium, které do té doby v oblasti fotografie žádné neexistovalo. Záštita pražského primátora nad soutěží a obrovské proměny, jakými polistopadová Praha v polovině 90. let procházela, vedly k návrhu založit cenu s názvem Grant Prahy – roční tvůrčí stipendium na fotografické sledování proměn hlavního

města. Každý z držitelů Grantu Prahy Czech Press Photo má od počátku právo svobodně si vybrat nosné téma, na němž pak v průběhu jednoho roku dokumentuje měnící se tvář města. Grant Prahy pomáhá jednak zachovat svědectví o současných proměnách města, jednak podněcuje autory, aby u pražských témat dlouhodobě setrvávali. A tak po letech trvání grantu má radnice reprezentativní soubor fotografií, který umožňuje sledovat a zhodnotit proměny Prahy z mnoha tematicky různých úhlů. Cenu GRANT PRAHY letos převzala Dana Kyndrová, volná fotografka, na projekt o práci neziskových organizací zaměřených na pomoc sociálně slabým a nepřizpůsobivým v Praze. Hlavní cenu soutěže Czech Press Photo „Křišťálové oko“ s titulem FOTOGRAFIE ROKU 2006 převzal Michal Čížek za snímek Jak dál? – Porada vrcholných politiků po volebním patu.



CZECH PRESS PHOTO 2006

And awarding of the prize (creative scholarship) to a selected author for him to photograph systematically transformations and life of Prague
November 16, 2006 – January 31, 2007, Old Town Hall

Since its origins, the Czech Press Photo has been designed as a competitive and presentation platform for the Czech and Slovak photography. Every year it brings independent authentic picture testimony of the life in the Czech Republic and abroad seen by professional photo-journalists living in the Czech Republic or Slovakia. The aim of the contest and of the exhibition, held annually since 1995, is to allow the public to become eyewitness to the events and phenomena of the past year. Photographers‘ works are assessed by an independent jury which is modified every year. When the contest Czech Press Photo started in 1995, an idea was born to conceive one of the prizes as a creative scholarship which had not existed in the area of photography by then. The auspices of the Prague Mayor and tremendous changes which Prague was undergoing in the mid-1990s after the “Velvet Revolution” resulted in a suggestion to set up a prize entitled the Prague Grant – one-year scholarship designed for photographing transformations of the capital. Each winner of the Czech Press Photo Prague Grant may freely choose a main topic based on which he/she will document the changing face of the city during one year. On one hand the Prague Grant helps to keep the traces of actual changes of the city, on the other hand it encourages photographers to follow the topics related to Prague in the long term. And now after several years of the Grant’s existence the city council has a representative set of photographs which allow to follow and evaluate Prague transformations from many different points of view. This year, the PRAGUE GRANT was awarded to Dana Kyndrová, an independent photographer, for the project on the work of non-profit organizations aimed at helping socially deprived people in Prague. The main prize of the contest Czech Press Photo, the “Crystal Eye” entitled THE PHOTO OF THE YEAR 2006, was awarded to Michal Čížek for his photo “What next? – Negotiations of top politicians after the elections‘ stalemate”.

Kontakt / Contact:

CZECH PRESS PHOTO
Komorní galerie Domu fotografie J. Sudka
Maiselova 2, 110 00 Praha 1
tel.: +420 222 32 22 54, fax: +420 224 81 90 98
e-mail: czech.photo@volny.cz , info@czechpressphoto.cz

Web:

www.czechpressphoto.cz

Foto / Photo:

Slavnostní předání cen. Foto: Czech Press Photo.
Daniela Mrázková zahajuje výstavu. Foto: Czech Press Photo.
Foto roku 2006: Michal Čížek – „Jak dál?“
„Masopust na Jižním městě“. Foto: Karel Cudlín

DESIGNBLOK '06

8. ročník Dnů designu v Praze
3. – 8. října 2006

Každoroční přehlídka novinek světového designu prostřednictvím samostatných výstav, ale i prezentací v přirozeném prostředí prodejních míst a galerií. Dění v konkrétních místech se odehrává v produkci jednotlivých subjektů, čímž je zaručena originalita prezentací stejně jako pestrost celé přehlídky. Součástí Designbloku je doprovodný program zaměřený především na prezentaci mladého designu a jeho konfrontaci v rámci středoevropského regionu. Po celé Praze navštívilo Designblok '06 téměř 20.000 návštěvníků. K vidění bylo šestnáct výstav a více jak

sto speciálních prezentací novinek. Představeno bylo přes sedmdesát českých novinek zejména z oblasti interiérového designu, ale také šperku či módy. O Designbloku informovala všechna zásadní tuzemská média. Doprovodný program soustředěný jako každý rok do Superstudia Designbloku byl umístěn do bytového komplexu River Diamond. Design byl zasazen do kontextu reálného interiéru bytového komplexu, aby souzněl s hlavním tématem doprovodného programu, kterým bylo Bydlení a domov. Diváci přehlídky mohli hlasovat ve čtyřech kategoriích Cen Designbloku: nejstylovější restaurace, nejlepší designér, nejlepší obchod a nejlepší firemní prezentace. I letos vyšel celoročně platný průvodce po designu v Praze - Design Guide 2007, který obsahuje typy na designové obchody, ale i galerie a stylové restaurace a kavárny. Oddíl kdo je kdo v českém designu ve zkratce přibližuje nejdůležitější české designéry současnosti. V rámci přehlídky se konal také Den profesionálů, tentokrát na téma Design ve střední Evropě, situace a vývoj. Cílem Dne profesionálů je výměna zkušeností odborníků v oblasti designu, setkání vůdčích osobností obchodu, průmyslu, kreativity i teorie a jejích představitelů působících v tomto oboru, kterých se na konferenci sešlo přes čtyřicet zejména z České republiky, Rakouska a Slovenska.

DESIGNBLOK '06

8th year of the design days in Prague
October 3 – 8, 2006

The Designblok is an annual fair of novelties in the world design organised in form of independent exhibitions as well as presentations in the natural environment of sales points and galleries. Events at individual sites are organized by different entities which ensure the originality of presentations as well as the diversity of the whole fair. The Designblok comprises of an additional programme focused on presentation of young design and its confrontation within the region of Central Europe. The Designblok '06 was attended by almost 20,000 visitors at various sites throughout Prague. They could visit sixteen exhibitions and over one hundred special presentations of novelties. More than seventy Czech novelties were presented namely in the area of interior design, but also jewellery or fashion. All important Czech media brought information about the Designblok. The additional programme, concentrated traditionally in the "Designblok Superstudio", was located in the residential complex River Diamond. The design was put in the context of real interiors of the residential complex in order to comply with the main topic of the additional programme – Housing and Home. The visitors could vote in four categories of the Designblok Prize: the most stylish restaurant, the best designer, the best shop and the best corporate presentation. A traditional annual guide to Prague design – Design Guide 2007 – was published; it lists tips for design shops as well as galleries, stylish restaurants and cafés. The section Who Is Who describes briefly the most important contemporary Czech designers. Within the fair, a "Professionals' Day" took place which focused on Design in Central Europe – Situation and Development. The objective of the Professionals' Day is an exchange of experience between design specialists and meeting of leading lights of business, industry, creativity and theory and of design representatives; more than forty of them, coming namely from the Czech Republic, Austria and Slovakia, attended the conference.

Kontakt / Contact:
Profil Media s.r.o.
Komunardů 32,
170 00 Praha 7
tel.: 420 267990545-6
fax: 420 267990542
www.profilmedia.cz
info@profilmedia.cz

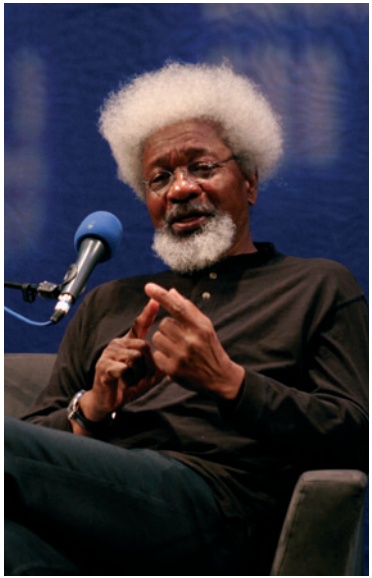
Web:
www.designblok.cz

Foto / Photo:
1. Mánes.
Foto: Profil Media.
2. Info centrum.
Foto: Profil Media.

FESTIVAL SPISOVATELŮ PRAHA

16. ročník festivalu
4. – 7. června 2006

Mezi významné projekty, které podporuje hlavní město Praha, patří také Festival spisovatelů Praha – Prague Writers' Festival. Za 17 let svého trvání se pevně zařadil do kalendáře význačných událostí Prahy a získal si značnou reputaci ve světě. Těžištěm festivalu jsou každoročně autorská čtení a konverzace. Program 16. ročníku obohatil také doprovodný program, který návštěvníkům nabídl zejména filmové zážitky. První ročník Festivalu spisovatelů Praha se konal v roce 1991. Ve Valdštejnském



paláci se sešla dvacítka autorů, kteří stáli v opozici komunistickému režimu. Festival se stal prvním svého druhu, který přenášel celý program živě po internetu do světa. Každý rok má originální výtvarnou koncepci a také netradičně řešené internetové stránky. Díky tomu, že je ve světě vnímán velice pozitivně, získal také zahraničního mediálního sponzora, kterým je britský list The Guardian. Sedmnáct let působení festivalu v Praze je také sedmnáct let obrazu současné světové literatury. Mezi pěti sty význačnými autory, kteří přijali pozvání Festivalu spisovatelů k návštěvě Prahy, jsou: E.L. Doctorow, William Styron, Susan Sontag, Hans Magnus Enzensberger, Salman Rushdie, Harold Pinter, Gore Vidal, Wole Soyinka, Robert Menasse, Michael Cunningham. Festival je živým organismem, místem setkání různorodých kultur, místem komunikace. Festival je spravován Nadačním fondem, který podporuje celou škálu kulturně uměleckých a vzdělávacích aktivit: výstavy, soutěže pro mladé začínající literáty, autorská čtení, vydávání knih, vzdělávací programy o nevládních neziskových organizacích, školení mladých začínajících novinářů atd.

PRAGUE WRITERS‘ FESTIVAL

16th Annual Festival
June 4 – 7, 2006

The major projects supported by the Capital of Prague also include the Prague Writers‘ Festival. It has been given a permanent place in the schedule of Prague’s major events and has obtained a phenomenal reputation around the world during the 17 years of its existence. The Festival’s annual highlights include authors‘ readings and discussions. The program of its 16th year was also enriched by an accompanying program offering cinematic pleasures. The first Prague Writers‘ Festival was held in 1991. Twenty authors who had stood in opposition to the Communist regime came together in the Valdštejnský palác (the Palace of the Valdštejns). The Festival became the first event of its kind to provide a live transmission of the entire program worldwide via the Internet. Each year has featured its own original graphic concept as well as an unconventional design of the website. Due to its very positive global response, the Festival even gained a foreign media sponsor, the British newspaper The Guardian. At the same time, the seventeen years of the Festival‘s operation in Prague have also represented seventeen years of the image of contemporary world literature. The five hundred prominent authors who have received an invitation from the Writers‘ Festival to visit Prague include E.L. Doctorow, William Styron, Susan Sontag, Hans Magnus Enzensberger, Salman Rushdie, Harold Pinter, Gore Vidal, Wole Soyinka, Robert Menasse, and Michael Cunningham. The Festival is a lively organization, a meeting place of various cultures, a place of communication. The Festival is managed by the Nadační fond (Endowment Fund), supporting the entire range of cultural-artistic and educational activities, such as exhibitions, contests for young aspiring authors, authors‘ readings, publishing of books, educational programs concerning non-governmental non-profit organizations, training of young aspiring journalists, etc.

Kontakt / Contact:

Festival spisovatelů Praha
pasáž Platýz
Národní 37/416
110 00 Praha 1
tel.: +420 224 241 312
e-mail: pwf@pwf.cz

Web:

www.pwf.cz

Foto / Photo:

archiv Festivalu spisovatelů.

KAREL IV. – CÍSAŘ Z BOŽÍ MILOSTI

Kultura a umění za vlády posledních Lucemburků 1347 – 1437
16. února do 21. května 2006, Pražský hrad

Výstava Karel IV. – císař z Boží milosti, Kultura a umění za vlády posledních Lucemburků shromáždila poprvé v novodobé historii vrcholně středověké památky českého původu z doby vlády Karla IV. a jeho synů Václava IV. a Zikmunda Lucemburského. Zpřístupnila tak zcela mimořádný soubor uměleckých děl – na výstavě bylo k vidění 216 exponátů zapůjčených z 96 galerií, muzeí a soukromých sbírek z 11 zemí světa. Výběrem exponátů a jejich uměleckou a historickou hodnotou se tato výstava stala naprosto jedinečnou událostí v historii českého výstavnictví. Tento unikátní projekt vznikl ve spolupráci Správy Pražského hradu a Metropolitního muzea v New Yorku, kde výstava pod názvem Prague – The crown of Bohemia proběhla od 20. září 2005 do 3. ledna 2006 a kde se také setkala z mimořádným zájmem publika. V souvislosti s výstavou se na Pražském hradě ve dnech 9.- 13. května 2006 konalo Mezinárodní vědecké sympozium na téma role lucemburské dynastie ve střední Evropě. Bohatý doprovodný program výstavy Karel IV. – císař z Boží milosti nabídl také koncerty, divadelní představení, doprovodné výstavy, Dětské centrum či stavbu repliky středověkého jeřábu za použití dobových technologií. V průběhu výstavy proběhlo také promítání pěti dokumentárních filmů hlavního města Prahy, věnovaných Pražské památkové rezervaci, restaurování korunovačního kříže Karla IV. a opravám Karlova mostu. Výstava Karel IV. – císař z Boží milosti seznámila veřejnost s uměleckým odkazem evropské panovnické dynastie, jejíž jméno zůstane navždy neodmyslitelně spojeno s Prahou a Čechami, a zrekonstruovala tak pestrou mozaiku umělecké tvorby lucemburské Prahy. Vzhledem k atraktivnímu tématu, rozsáhlé kampani i rozsahu doprovodného programu se výstava stala kulturním fenoménem roku.

CHARLES IV – EMPEROR BY THE GRACE OF GOD

Culture and art in the reign of the last of the Luxembourgs 1347 – 1437
February 16 – May 21, 2006, Prague Castle

The exhibition Charles IV – Emperor by the Grace of God, Culture and Art in the Reign of the Last of the Luxembourgs has gathered, for the first time in modern history, the mediaeval works of art of Czech origin created in the reign of Charles IV and his sons Wenceslas IV and Sigismund of Luxembourg. It exhibited an extraordinary set of artworks – 216 exhibits loaned by 96 galleries, museums and private collections in 11 countries. With respect to the selected exhibits and their artistic and historic value the exhibition became a completely unique event in the history of Czech exhibitions. This rare project was created in cooperation of the Prague Castle Administration and the Metropolitan Museum of Art in New York where the exhibition entitled "Prague – the Crown of Bohemia" was held from 20 September 2005 to 3 January 2006 and aroused tremendous interest of the public. In connection with the exhibition, an International Scientific Symposium discussing the role of the Luxembourg dynasty in Central Europe took place in Prague on 9 – 13 May 2006. Varied complementary programme of the exhibition Charles IV – Emperor by the Grace of God offered concerts, theatre performances, complementary exhibitions, Children Centre or construction of a replica of a mediaeval crane using the period technology. During the exhibition, five documentaries of the Capital City of Prague were screened; they showed the Prague Architectural Reserve, restoration of the coronation cross of Charles IV and reconstruction of the Charles Bridge. The exhibition Charles IV – Emperor by the Grace of God presented to the public the artistic legacy of a European dynasty whose name would be forever linked to Prague and Bohemia and thus reconstructed the rich mosaic of art produced in Prague under the Luxembourgs. The appealing topic, a vast campaign and the extent of the complementary programme made the exhibition one of the year's major cultural events.

Kontakt / Contact:

Správa Pražského hradu
příspěvková organizace Kanceláře prezidenta republiky
Pražský hrad, 119 08 Praha 1
tel.: +420 224 371 111, +420 234 301 111, +420 726 211 111

Web:

http://www.karel-iv.cz

Foto / Photo:

1. Název/Name: Herma sv. Ludmily / Reliquary bust of Saint Ludmila
Vročení/Assignation: ca 1340
Vlastník/Owner: Metropolitní kapitula u sv. Víta, Praha
Foto/Photo: Fototéka Pražského hradu, Jan Gloc
2. Název/Name: Mistr Třeboňského oltáře, Narození Páně (Adorace hlubocká) / Nativity by the Master of the Třeboň Altarpiece
Vročení/Assignation: 70. léta 14. století
Vlastník/Owner: Alšova jihočeská galerie, Hluboká
Foto/Photo: Ladislav Bulva

KJÓTO – PRAHA

10 let partnerství mezi městy
10. října – 28. listopadu 2006

10. výročí navázaní partnerských vztahů mezi městy Praha a Kjóto si obě města připomněla sérií kulturních událostí. V Praze se pod názvem „Kjóto – Praha: 10 let partnerství mezi městy“ uskutečnilo celkem 5 projektů, jejichž pořadatelem byla Česko-japonská společnost ve spolupráci s oběma partnerskými městy. Formou festivalové přehlídky byly zviditelněny umělecké výsledky dosavadní spolupráce. Uskutečnily se instrumentální a sborové koncerty, fotografická výstava „Kjótský rok“, největší pozornost však byla věnována dvěma mimořádným akcím, podpořeným rovněž grantem hl. města Prahy: Slavnostní čajový obřad, který vedl proslulý čajový mistr Kanazawa Sói se svými žáky (čestným hostem byl místostarosta Kjóta), probíhal ve dnech 21. a 22. října v prostorách Clam-Gallasova paláce. Zážitek vnímavého propojení tradiční japonské životní estetiky a barokního interiéru byl vskutku jedinečný. „Blízké hlasy z dáli“ byl název nesmírně působivého setkání a vzájemného prostoupení dvou liturgických tradic, reprezentovaných dvěma špičkovými soubory: chrámovým sdružením Gjosan-rjú Tendai šómjó z kjótské Óhary pod vedením mistra Saikawy Buntaie a pražským souborem Schola Gregoriana Pragensis pod vedením Davida Ebena. Setkání se uskutečnilo v jedinečném, dějinami poznamenaném prostoru bývalého kostela sv. Anny.

KYOTO – PRAGUE

10th anniversary of partnership
October 10 – November 28, 2006

10th anniversary of concluding partnership between the cities of Kyōto and Praha has been celebrated in both cities by series of cultural events. Under the title "Kyōto – Praha: 10 Years of Partnership" five commemorative events have taken place in Prague during October and November 2006, being organized by The Czech-Japanese Association in cooperation with both sister cities. Besides concerts and an exhibition "Kyōto Year" a special attention has been focused on two particular events, supported also by a grant from the City of Prague: A festive Tea Ceremony by a famous Tea Master Kanazawa Sōi and a group of his disciples (with Vice Mayor of Kyōto as a honorary guest) has taken place on 21st and 22nd of October at the Clam-Gallas Palace, providing a rare experience of synthesis of traditional Japanese life aesthetics, skilfully blended with the genius loci of a baroque palace. "Close Voices from Far-away", a highly impressive encounter of two liturgical traditions, represented by the Shōmyō style of the Buddhist Liturgical Chant by a top monastic group Gyosan-ryū Tendai Shōmyō (headed by Saikawa Buntai) and Gregorian Choral by the well known Schola Gregoriana Pragensis (headed by David Eben), has taken place at the extraordinary space of the former St. Anna church.

Kontakt / Contact:

Česko-japonská společnost, o.s.
Na Můstku 8/380
110 00 Praha 1
tel.: +420 224 216 032
fax.: +420 224 214 810
e-mail: office@japan.cz

Web:

www.japan.cz

Foto / Photo:

Čajový obřad. / Tea Ceremony. Foto: Tomáš Ruta.
Liturgické setkání. / Liturgical encounter. Foto: Jindřich Hladík / SONY BMG.

LETNÍ LETNÁ 2006

3. ročník mezinárodního setkání nového cirkusu, divadla, hudby a vizuálního umění 21. srpna – 3. září 2006

Festival Letní Letná každoročně představuje to nejzajímavější z oblasti nového cirkusu, pohybového divadla, klaunerie a vizuálního umění. Letošní 3. ročník proběhl od 21. srpna do 3. září 2006 v Praze na několika místech: v tradičním prostoru Letenských sadů mezi Hanavským pavilonem a Kramářovou vilou, na ploše Letenské pláně (představení souboru Malabar) a v centru Prahy (úvodní průvod komediantů, 2x street parade souboru Malabar). Festivalové městečko s velkými i menšími cirkusovými stany, barem, místem pro hudbu, kabaret i dětská představení přilákalo v letošním roce přes 6.500 diváků. Celkem proběho 83 představení a 8 koncertů. Hlavními hvězdami, které přitáhly největší zájem diváků, byly: francouzský soubor Malabar s představením Helios II, francouzský soubor Cirque Trottola ve vlastním stanu a francouzský performer a režisér Gulko se souborem Cahin-caha. Dalšími hostujícími soubory byly např. Divadlo bratří Formanů, Vosto5, Divadlo Minor, Divadlo ANPU, Teátr Víti Marčíka, Václav Strasser, Skutr a Rosťa Novák, Bilbo Compagnie, Wings. V rámci festivalu proběhla také část oslav 50 let Československé pantomimy (Mimraj 2006) a divadelní průvod. Velká pozornost byla opět věnována dětem a rodičům – dětská představení probíhala 3x denně každý den, děti se mohly zúčastnit výtvarných aktivit – např. vytvoření tzv. Veselého plotu, výroby masek, kreslení. Dětský program se setkal s obrovským zájmem a úspěchem. Letošní ročník Letní Letné se tak stal opět divadelní událostí nejen v rámci Prahy, o čemž svědčí řada zpráv, recenzí a dalších ohlasů v mediích.

LETNÍ LETNÁ 2006

3rd year of the international meeting of the new circus, theatre, music and visual arts August 21 – September 3, 2006

The festival "Letní Letná" (Summer Letná) presents annually the most interesting events in the field of new circus, movement theatre, clowning and visual arts. This 3rd year was organised from 21 August to 3 September 2006 in Prague at several venues: in the traditional area of the Letná Park between the Hanavský Pavilion and Kramář's Villa, at the Letná Grounds (show of the ensemble Malabar) and in the city centre (opening actors' parade, 2 street parades of Malabar). The festival site with big and small circus tents, a bar, a place for an orchestra, a cabaret and children shows attracted this year over 6,500 spectators. There were 83 performances and 8 concerts in total. The main stars drawing the biggest attention of the audience included the French ensemble Malabar presenting the show "Helios II", the French ensemble Cirque Trottola in its own circus tent and the French performer and director Gulko with the ensemble Cahin-caha. More companies were invited such as Divadlo bratří Formanů (Brothers Forman's Theatre), Vosto5, the Minor Theatre, the ANPU Theatre, Teátr Víti Marčíka, Václav Strasser, Skutr and Rosťa Novák, Bilbo Compagnie, Wings etc. A part of the celebrations of 50 years of the Czechoslovak mime ("Mimraj 2006") and a theatre parade took place within the festival. Again, great attention was paid to children and parents – there were 3 shows for children daily and children could take part in graphic activities such as creation of the so-called Happy Fence, making of masques, drawing etc. The programme for children aroused tremendous interest and was a great success. Thus, this 3rd year of "Letní Letná" became an important event exceeding the city limits of Prague, which was documented by many reports, reviews and other responses in the media.

Kontakt / Contact:

Produkce a realizace:
Gaspard o.s. - Josef Miřácký, miracky@joepr.cz

Kontakt pro novináře:
Artsmarketing.cz – Jiří Sedlák
tel.: 604 868 914
info@artsmarketing.cz

Produkce:
Eliška Vinařová
eliska@kolodeje.cz

Web:
www.letniletna.cz

MEZI PLOTY

15. ročník festivalu
27. a 28. května 2006,
areál Psychiatrické léčebny v Praze - Bohnicích

Dvoudenní festival Mezi Ploty každoročně přináší bohatý kulturní program – hudbu, divadlo, filmy, výtvarné dílny, jarmark a jiné – do netradičního prostředí areálu Psychiatrické léčebny v Praze – Bohnicích. Smyslem festivalu bylo od počátku obrátit pozornost veřejnosti k tématu duševních chorob, které jsou ve společnosti často démonizovány či tabuizovány. Konání festivalu uvnitř areálu léčebny napomáhá bourání bariér mezi pacienty a veřejností. Svým rozměrem patří Mezi Ploty k nejvýraznějším a svým rozměrem nejrozsáhlejším kulturně-uměleckým přehlídkám v České republice. V program festivalu Mezi ploty dominuje divadlo a hudba, ale je v něm prostor i pro výtvarné umění a další umělecké disciplíny. Spolu s profesionálními a amatérskými umělci zde vystupují i soubory zdravotně postižených, kteří zde mají jedinečnou možnost prezentovat výsledky svého uměleckého snažení široké veřejnosti. V rámci programu však není opomenuta ani psychiatrie jako taková. V tzv. psychoterapeutických stanech se návštěvníci mohou seznámit s technikami arteterapie, muzikoterapie, dramaterapie atd. za účasti řady předních odborníků z České asociace pro psychické zdraví. Festival Mezi Ploty je charitativní akci, prostředky vytěžené z festivalu slouží k rekonstrukci a provozu léčebny. Za dobu svého trvání si Mezi Ploty vydobyly značné renomé, každoročně se ho účastní stovky umělců a tisíce návštěvníků. Tento mezinárodně ojedinělý festival probíhá každoročně také v Psychiatrických léčebnách Brno – Černovice a Dobřany u Plzně.

MEZI PLOTY

15th annual festival
May 27 and 28, 2006, grounds of the Psychiatric Clinic in Praha - Bohnice

The two-day festival Mezi Ploty (between fences) annually presents a rich cultural program – music, theatre, movies, art workshops, a fair and more – to the unconventional environment of the Psychiatric Clinic in Prague - Bohnice. Since its beginning, the purpose of the festival has been to attract public attention to the subject of mental illnesses that are often demonized or the subject of a taboo. Running the festival in the clinic area helps to break down the barriers between the public and patients. By its size, the Mezi Ploty festival ranks among the most substantial and most extensive cultural artistic exhibitions taking place in the Czech Republic. Theatre and music predominate in the Mezi Ploty festival‘s program, but there‘s also space for fine art and other artistic disciplines. Together with professional and amateur artists, groups of the handicapped also make their appearance here, giving them a chance to present the results of their artistic effort to a broad public audience. Within the framework of the festival‘s program, even psychiatry as such is not overlooked. Visitors entering so-called psychotherapeutic pavilions can be introduced to the techniques of art-therapy, music-therapy, drama-therapy, etc., with the attendance of many top specialists of the Czech association for mental health. The Mezi Ploty festival is a charitable event; income generated from the event goes to restoration and operation of the clinic. The Mezi Ploty festival has earned significant renown during its existence; it is annually attended by hundreds of performing artists and by thousands of visitors. This internationally one-of-a-kind festival also takes place in the Psychiatric Clinics of Brno – Černovice and Dobřany u Plzně.

Kontakt / Contact:
NedomYsleno ČR s.r.o.
Hrusická 2510, 141 00 Praha 4
tel.: +420 272 773 727
e-mail: info@nedomysleno.cz,
robert.kozler@volny.cz

Web:
www.nedomysleno.cz

Foto / Photo:
archiv NedomYsleno.

PRAHA SRDCE NÁRODŮ 2006

8. ročník mezinárodního folklórního festivalu
25. – 28. května 2006

Mezinárodní folklorní festival Praha srdce národů vznikl v roce 1999 vytrvalým spojeným úsilím národnostních spolků a sdružení v Praze. Uměleckým garantem tohoto projektu je od počátku občanské sdružení Limbora. Tento multikulturní projekt svým zaměřením hledá mezi národy a etniky to, co je spojuje, harmonii kontrastu. Součástí festivalu jsou kromě tradičních programů – hudba etnik, tance, duchovní hudba a zpěvy také přehlídka krojů, výstavy, workshopy, semináře, lidová řemesla a taneční dům (škola tance). Největší programy se konají na Staroměstském náměstí a v Divadle na Vinohradech. Multietnické koncerty a setkání se konají v různých městských částech. Festivalu se každoročně účastní kolem 500 účinkujících z 20 kolektivů z více než 10 zemí světa. Na všechny programy, kromě divadel, je vstup pro tisíce diváků a návštěvníků volný. Pražská kulturní veřejnost se letos mohla potěšit nádhernými projevy lidového umění českého, bulharského, slovenského, polského, srbského, ruského, rusínského, ukrajinského, maďarského, řeckého, romského a moravského folkloru. Festival Praha srdce národů je největším společným projektem národnostních sdružení a aktivit v ČR. Každý koncert festivalu je důkazem, že hudba, zpěv a tanec jsou univerzálním jazykem pro porozumění tam, kde slova nestačí.

PRAGUE – THE HEART OF THE NATIONS 2006

8th year of the international folklore festival
May 25 – 28, 2006

The international folklore festival Prague – the Heart of the Nations was founded in 1999 thanks to assiduous efforts of ethnic clubs and associations in Prague. The artistic guarantor of this project has been, since its origin, the association of citizens Limbora. This multicultural project has been searching for what unites the nations and ethnic groups, for the harmony of the contrast. Besides traditional programmes such as ethnic music, dances, sacred music and singing, the festival also includes the show of national costumes, exhibitions, workshops, crafts and the dance house (dance school). The majority of programmes take place at the Old Town Square and in the theatre Na Vinohradech. Multiethnic concerts and meetings are organised in different parts of the city. The festival is annually attended by about 500 participants from 20 groups coming from more than 10 countries. The admission for thousands of spectators and visitors, except in the theatres, is free. This year, Prague inhabitants could enjoy beautiful expressions of the folk art of the Czech, Bulgarian, Slovakian, Polish, Serbian, Russian, Ruthenian, Ukrainian, Hungarian, Greek, Romany and Moravian folklores. The festival Prague – the Heart of the Nations is the biggest project of ethnic associations and activities in the Czech Republic. Each festival concert confirms that music, songs and dance are the universal language helping to understand when words are not enough.

Kontakt / Contact:

SZ Limbora
Dittrichova 11, 13
Praha 2
120 00
tel.:+420 224 921 350
fax: +420 224 920 687
e-mail: limbora@gmail.cz

Web:

http://festival.limbora.cz

Foto / Photo:

Praha srdce národů 2006
Foto: archiv SZ Limbora.

...PŘÍŠTÍ VLNA/NEXT WAVE... POTŘINÁCTÉ

25. září – 10. října 2006

Letošní ročník setkání divadelní, hudební, taneční, literární, výtvarné a jiné alternativy ...příští vlna/next wave... se odehrál s mnoha inovacemi, překvapeními a hlavně velkými událostmi. I když se hlavní část festivalu již tradičně konala v druhý říjnový víkend, tedy 6.-8. října, a to v rámci festivalu v již víceméně „zavedených" třech prostorách – Divadle Na zábradlí (6. 10.), Disku a okolí (7. 10.) a experimentálním klubu NoD (8. 10.) – rozrostl se tento tradiční svátek divadelní alternativy a jejích příbuzných směrů o jedenáctidenní Prolog na Střeleckém ostrově, v Chapiteau Divadla Continuo, a třídenní Epilog v Divadle Archa, hostování pařížského Théâtre des Bouffes du Nord s jejich nejnovější inscenací Sizwe Banzi je mrtev jihoafrického autora Atghola Fugarda v režii Petera Brooka. Hostování tří představení tohoto souboru ve dnech 8.-10. 10. a konference na téma Brook, Afrika a my (7. 10. v Arše) vznikly ve spolupráci ...příští vlny/next wave..., Divadla Archa a festivalu Tvůrčí Afrika aneb Všichni jsme Afričani.

Setkání ...příští vlna/next wave... se tak rozrostlo do dosud nevyzkoušené šíře a objemu a odvážně vstoupilo do prostoru velkých evropských divadelních festivalů mapujících soudobé divadelní a divadlu příbuzné umělecké směry.

.... PŘÍŠTÍ VLNA/NEXT WAVE... FOR THE 13th TIME

October 10, 2006

This year's ...příští vlna/next wave...festival, a meeting of alternative theatre, music, dance, pictorial art, and other art forms, was poised to offer many new features, surprises, and above all, big events. The main part of the festival was scheduled for the already customary second weekend in October, that is October 6-8, at the more or less traditional venues of the Na zábradlí Theatre (October 6), the Disk Theatre and its vicinity (October 7), and in the experimental NoD club (October 8). New additions to this celebration of alternative theatre and related art forms include an 11 day long Prologue at the Střelecký Island, where the Malovice-based Theatre Continuo pitched their big tent and a 3 day long Epilogue in the Archa Theatre, where the Parisian Théâtre des Bouffes du Nord presented their most recent production, "Sizwe Banzi is Dead", by South African author Athol Fugard, directed by Peter Brook. The three guest performances of this Parisian theatre group on October 8-10, as well as the Brook, Africa, and Us conference (October 7, in the Archa Theatre) was a result of collaboration between the ...příští vlna/next wave... festival, the Archa Theatre, and the Creative Africa / We Are All African festival.

The ...příští vlna/next wave...festival expanded to a yet untried size, courageously entered the territory of major European theatre festivals that chart current developments in theatre and related artistic endeavours.

Kontakt / Contact:

HAPPY END Production s. r. o.
Novovysočanská 588/9, 190 00 Praha 9
Info tel.: 266 312 718—19
e-mail: info@nextwave.cz

Web:

www.nextwave.cz

Foto / Photo:

„Théâtre des Bouffes du Nord: Sizwe Banzi je mrtev. Foto: Mario Del Curto"
„Divadlo Continuo: Zatmění. Foto: Happy End Production"

SVATOVÁCLAVSKÉ SLAVNOSTI

15. ročník mezinárodního festivalu duchovního umění
17. – 28. září 2006

Posláním festivalu je od počátku jeho existence představovat publiku duchovní hudbu ve vysoké interpretační kvalitě. Letošní Svatováclavské slavnosti se nesly ve znamení několika významných výročí. Předně je tento festival již 15 let součástí podzimního kulturního dění nejen v Praze, ale i mimo ni. Bohatý program letos zahrnul koncerty, výstavu, film, výlet a tradiční nešpory a bohoslužby na svátky svatých Ludmily a Václava. U příležitosti letošního 450. výročí příchodu jezuitského řádu do Čech byl zahajovací koncert věnován právě hudbě skladatelů, jejichž kompoziční činnost byla s celosvětově působícím Tovaryšstvem Ježíšovým úzce spjata. Program slavností mapoval i významná hudební výročí, a proto nemohla zůstat nepovšimnuta tvorba skladatelského génia W.A.Mozarta (závěrečný koncert) stejně jako život a dílo K.B. Kopřivy, reprezentanta

unikátního skladatelského cítolibského regionu (výlet). Výstava grafik a večer poezie byly věnovány umělecké činnosti českého výtvarníka, básníka a překladatele Bohuslava Reynka. Projekt francouzského varhaníka Vincenta Rigota a mladého ženského komorního ansámblu Schola Benedicta v Chrámu Matky Boží před Týnem nabídl zajímavou syntézu gregoriánského chorálu, středověkého vícehlasu a varhanních skladeb 16.-20. století. V rámci pěti poledních recitálů si příznivci týnských varhan mohli vychutnat zvuk tohoto mistrovského nástroje. Vysokou interpretační úroveň zajistila účast vynikajících našich i zahraničních umělců a těles, jakými jsou např. barytonista Roman Janál, sopranistka Simona Houda-Šaturová, varhaníci Jaroslav Tůma, Andreas Schröder, Vincent Rigot, klavírista Karel Košárek, dirigent Leoš Svárovský, Collegium 1704 v čele s Václavem Luksem a další.

Svatováclavské slavnosti v průběhu své patnáctileté existence přinesly na koncertní pódia mnoho zajímavého a jedinečného, získaly si specifický okruh návštěvníků a co je nejdůležitější – vydobyly si mezi ostatními festivaly nezastupitelné místo.

SAINT WENCESLAS FESTIVAL

15th year of the international festival of sacred arts
September 17 – 28, 2006

Since the origin of this festival, its mission has been to present sacred music in high interpretation quality. This year, St. Wenceslas Festival was accompanied by several important anniversaries. First of all, this festival has been a part of the autumn cultural events in and outside Prague for 15 years. This year's varied programme comprised of concerts, an exhibition, a film screening, an excursion and traditional vespers and divine services on the days of SS Ludmila and Wenceslas. At the occasion of this year's 450th anniversary of arrival of the Jesuit Order in Bohemia, the opening concert was dedicated to the music of those composers whose artistic activities were closely connected with the worldwide Society of Jesus. The festival programme also paid attention to important musical anniversaries, and, therefore, neither the works of the brilliant composer W. A. Mozart (the closing concert) nor the life and work of K. B. Kopřiva, the representative of the unique composers' region of Cítoliby (the excursion) could go unnoticed. The exhibition of graphic works and an evening with poetry focused on the artistic activities of the Czech artist, poet and translator Bohuslav Reynek. The project of the French organist Vincent Rigot and the young female chamber ensemble Schola Benedicta in the Church of Our Lady before Tyn offered an interesting synthesis of a Gregorian chant, a mediaeval composition for several voices and organ compositions from the 16th – 20th centuries. During the five noon recitals the enthusiasts of the Tyn's organ could enjoy the sound of this instrument of an excellent make. High interpretation quality was provided thanks to participation of excellent Czech and foreign artists and ensembles such as the baritone Roman Janál, the soprano Simona Houda-Šaturová, the organists Jaroslav Tůma, Andreas Schröder and Vincent Rigot, the pianist Karel Košárek, the conductor Leoš Svárovský, Collegium 1704 headed by Václav Luks, and others. During the fifteen years of its existence, the St. Wenceslas Festival has brought many interesting and unique works to concert stages, has attracted a specific group of spectators, and – the most important – has gained an irreplaceable position among other festivals.

Kontakt / Contact:

Společnost pro duchovní hudbu / Czech Sacred Music Society
Kolejní 4, 160 00 Praha 6
Česká republika
tel. /fax: +420 220 181 710
svs@sdh.cz

Web:

www.sdh.cz

Foto / Photo:

Foto: Jiří Skupien.
1. Závěrečný koncert. W. A. Mozart: Velká mše c moll, KV 427. Černínský palác.
2. "Píseň bílé Rusi". Chrám sv. Cyrila a Metoděje.
3. Vernisáž výstavy grafik Bohuslava Reynka.
4. Úvodní koncert „Jezuité na obou březích Atlantiku". Pražská křižovatka.

SVĚT KNIHY PRAHA 2006

12. mezinárodní knižní veletrh a literární festival
4. – 7. května 2006, Výstaviště Praha

Svět knihy Praha patří k těm mezinárodním veletrhům, které jsou zaměřeny na vyváženou komerční i kulturní prezentaci. Každý rok tak navštíví veletrh zástupci z řad knihkupců, knihovníků, informačních pracovníků, literárních agentů či nakladatelství i tiskáren. Veletrh Svět knihy Praha je rovněž velmi populární mezi širokou čtenářskou veřejností. Té pořadatelé nabízejí celou řadu pořadů - odborných seminářů a konferencí, ale i setkání se spisovateli a autorská čtení, prezentace nakladatelských domů, oceňování edičních a tvůrčích počinů. Návštěvnost veletrhu se pohybuje kolem 26.000 osob. Součástí doprovodného programu jsou i filmová a divadelní přehlídka Svět knihy ve filmu a Svět knihy na jevišti, kde se prezentují díla inspirovaná literárními předlohami.

Svět knihy Praha 2007
3. – 6. 5. 2007
Čestný host – Německy mluvící země
Téma – Literatura a multimédia
Místo konání – Výstaviště Praha – Holešovice, Průmyslový palác

THE BOOKWORLD PRAGUE 2006

12th international book fair and literary festival May 4 – May 7, 2006, Prague Exhibition Grounds

The Bookworld Prague counts among the most significant events of the Czech book culture and book business. Every year the programme of the book fair offers numerous events and meetings with outstanding literary personalities, business representatives from within the national and international publishing industries, as well as important figures of the international book culture. The book fair is attended by around 26,000 visitors recruiting from both the professional and the general public. As a part of the Book World Festival, we are preparing the 6th Annual Film Festival, entitled Books on the Screen, and the 4th Annual Theatrical Festival Literature on Stage, within the framework of which we would like to present works by drama authors. This way, we can introduce literature as a source of inspiration for other fields of arts.

BookWorld Prague 2007
3. – 6. 5. 2007
Guest of Honour – German-Speaking Countries
Focus – Literature and Multimedia
Venue – Prague Exhibition Grounds, Industrial Palace

Kontakt / Contact:

Svět knihy, s.r.o. – BookWorld, Ltd.
Fügnerovo nám. 3
CZ-120 00 Praha 2
tel.: +420 224 498 236
fax.:+420 224 498 754
info@svetknihy.cz

Web:

www.svetknihy.cz / www.bookworld.cz

Foto:

“Expozice Lotyšska” / foto: Svět knihy
“Zahájení veletrhu 2006” / foto: Svět knihy

TANEC PRAHA 2006

XVIII. ročník Mezinárodního festivalu soudobé taneční tvorby a pohybového divadla 2. – 28. června 2006

Mezinárodní festival soudobé taneční tvorby a pohybového divadla TANEC PRAHA 2006 dosáhl ke svým „osmnáctinám“ historicky nejvyšší návštěvnosti. V šesti městech ČR přišlo na tanec více než 9 tisíc diváků. Mezi vrcholy festivalu, který probíhal od 2. do 28. června, patřilo mimo jiné vystoupení Granhoj Dans (DK) nebo Delfos Contemporary Dance Company (MEX). Festival poprvé otevřel brány novému projektu s názvem Evropská taneční laboratoř. Ve čtyřech komponovaných večerech se představilo 12 kratších děl z deseti zemí Evropy. Česká a slovenská taneční tvorba byla zastoupena celou sérií úspěšných představení poslední sezóny. Dva závěrečné večery v pražské SAZKA Areně nabídly velkolepou podívanou. Compañia Nacional de Danza (ESP) světově proslulého choreografa Nacha Duata, dlouholetého člena Kyliánova NDT, vyvolala takový zájem, že byla rozšířena kapacita hlediště a oba

večery tak shlédlo téměř 3.000 diváků. Součástí slavnostního zakončení festivalu TANEC PRAHA 2006 bylo vyhlášení Ceny Sazky za „objev v tanci“ 2006 (poskytující částku 400.000,- Kč na novou inscenaci), kterou získal Jaro Viňarský za choreografii „Posledný krok pred“. Poprvé byla udělena také Cena za interpretaci, kterou si odnesla Lea Čapková. V rámci festivalového site-specific projektu byly sestrojeny na Palachově náměstí Roztančené krychle / Dancing Cubes. Od 9. do 22. června se tak stali návštěvníky festivalu i chodci procházející prostranstvím před Rudolfinem, kteří mohli denně sledovat večerní projekce a živá představení. Příští ročník Tance Praha vůbec poprvé uvede v Sazka Areně současný tanec za doprovodu živého orchestru umístěného na scéně. Ve dnech 13. a 14. 6. 2007 vystoupí Compagnie Marie Chouinard z Kanady se Symfonickým orchestrem Českého rozhlasu a na repertoáru bude mj. zcela originální verze Svěcení jara.

DANCE PRAGUE 2006

18th year of the International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre June 2 – 28, 2006

The International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre TANEC PRAHA 2006 attained at its eighteenth "birthday" the highest attendance ever. In six Czech cities it welcomed over 9 thousand spectators. The high spots of the festival, held from 2 to 28 June, included the performance of the Granhoj Dans (DK) or the Delfos Contemporary Dance Company (MEX). For the first time, the festival opened its gates to the new project entitled the European Dance Laboratory: 12 shorter performances from ten European countries were presented during four composed nights. The Czech and Slovak dance works were represented by a series of successful shows of the last season. Two final nights at the Prague SAZKA Arena offered spectacular experience. Compañia Nacional de Danza (ESP) of the world-famous choreographer Nacho Duato, a long-term member of the Kylián's NDT, aroused such an immense interest that the auditorium capacity was increased and each of the nights was attended by nearly 3,000 spectators. Within the closing ceremony of the TANEC PRAHA 2006 festival, the "Cena Sazky" ("Sazka Prize"; including CZK 400,000 provided for a new production) was awarded for the "discovery in the field of dance" in 2006 to Jaro Viňarský for the choreography of "Posledný krok pred" ("The Last Step Forward"). For the first time a Prize for Interpretation was awarded; it was presented to Lea Čapková. Within the festival site-specific project, Dancing Cubes were constructed at the Palach Square. People passing through the area in front of the Rudolfinum between 9 and 22 June thus became spectators and could watch the evening screening and live performances daily. In the next year of Tanec Praha, the contemporary dance will be presented for the first time accompanied by a live orchestra on the stage in Sazka Arena. The Compagnie Marie Chouard from Canada with the Czech Radio Symphonic Orchestra will appear on 13 and 14 June 2007 with e.g. a completely new version of the Rite of Spring.

Kontakt / Contact:

Tanec Praha
Jirsíkova 4, 186 00 Praha 8
tel.: +420 224 817 886,
+420 224 813 899
fax: +420 222 319 576
e-mail: office@tanecpraha.cz

Web:

www.tanecpraha.cz

Foto / Photo:

1. – 3. Compañia Nacional de Danza, Nacho Duato: Castrati. Foto: Pavel Nesvadba
4. Roztančené krychle / Dancing Cubes

TVŮRČÍ AFRIKA – VŠICHNI JSME AFRIČANI

5. ročník afrických divadelních setkání
4. – 11. března 2006

Nejen divadelní setkání napříč kontinenty nazvané „Tvůrčí Afrika aneb Všichni jsme Afričani“ existuje v Praze a dalších několika městech České republiky (Hradec Králové, Liberec, Brno) již pět let (od roku 2001). Tento festival, jediný v České republice i celé východní Evropě, napíná svou pozornost směrem k současnému kulturnímu, zejména divadelnímu dění v Africe a všímá si jejích vztahů s ostatními kontinenty, především Evropou. Každoročně zve do Čech africké dramatiky, iniciuje vydání jejich her a rozhlasové nastudování či divadelní inscenace, pořádá diskuse, výstavy, dílny, promítání filmů, koncerty a společenské večery, na nichž se prezentují čeští Afričané. Festival se jmenuje *Tvůrčí Afrika aneb Všichni jsme Afričani* a tento dvojnázev zároveň s trochou nadsázky odráží filosofii celého projektu: všichni vlastně máme stejné kořeny, podobné problémy a navzájem si můžeme porozumět. Afrika je víc než kontinent s obrovským kulturním i lidským potenciálem, Afrika je místo v srdcích nás všech.

CREATIVE AFRICA – WE ARE ALL AFRICANS

5th year of African theatre gatherings
March 4 – 11, 2006

The gathering – not only theatre-related – throughout continents entitled "Creative Africa or We Are All Africans" has existed in Prague and a few other Czech cities (Hradec Králové, Liberec, Brno) for five years already (since 2001). This festival, the only one in the Czech Republic and allegedly the only one within the entire Eastern Europe, aims attention to the actual cultural and namely theatrical events in Africa and observes relations between Africa and other continents, especially Europe. Annually it invites African playwrights to the Czech Republic, initiates publishing of their plays, radio productions or theatre staging, organises discussions, exhibitions, workshops, film screenings, concerts and soirées where Czech Africans are presented. The festival's name is *Creative Africa or We Are All Africans* and this double name reflects, with a pinch of hyperbole, the philosophy of the whole project: in fact we have all the same roots and similar problems and we can understand each other. Africa is more than a continent with an enormous cultural and human potential, Africa is a place in the hearts of all of us.

Kontakt / Contact:

Komba, o. s.
Spojovací 2609
130 00 Praha 3
Lucie Němečková
Ředitelka festivalu / director of the festival
e-mail: hulcovi@volny.cz

Web:

www.afrikaonline.cz

Foto / Photo:

1. Nsango Malamu. Foto: archiv festivalu.
2. – 4. José Pliya: Syndrom dobrodince. Představení studentů DAMU v režii Jana Tošovského. Foto: archiv festivalu.
5. Africká noc. Foto: archiv festivalu.

KULTURNÍ UDÁLOST

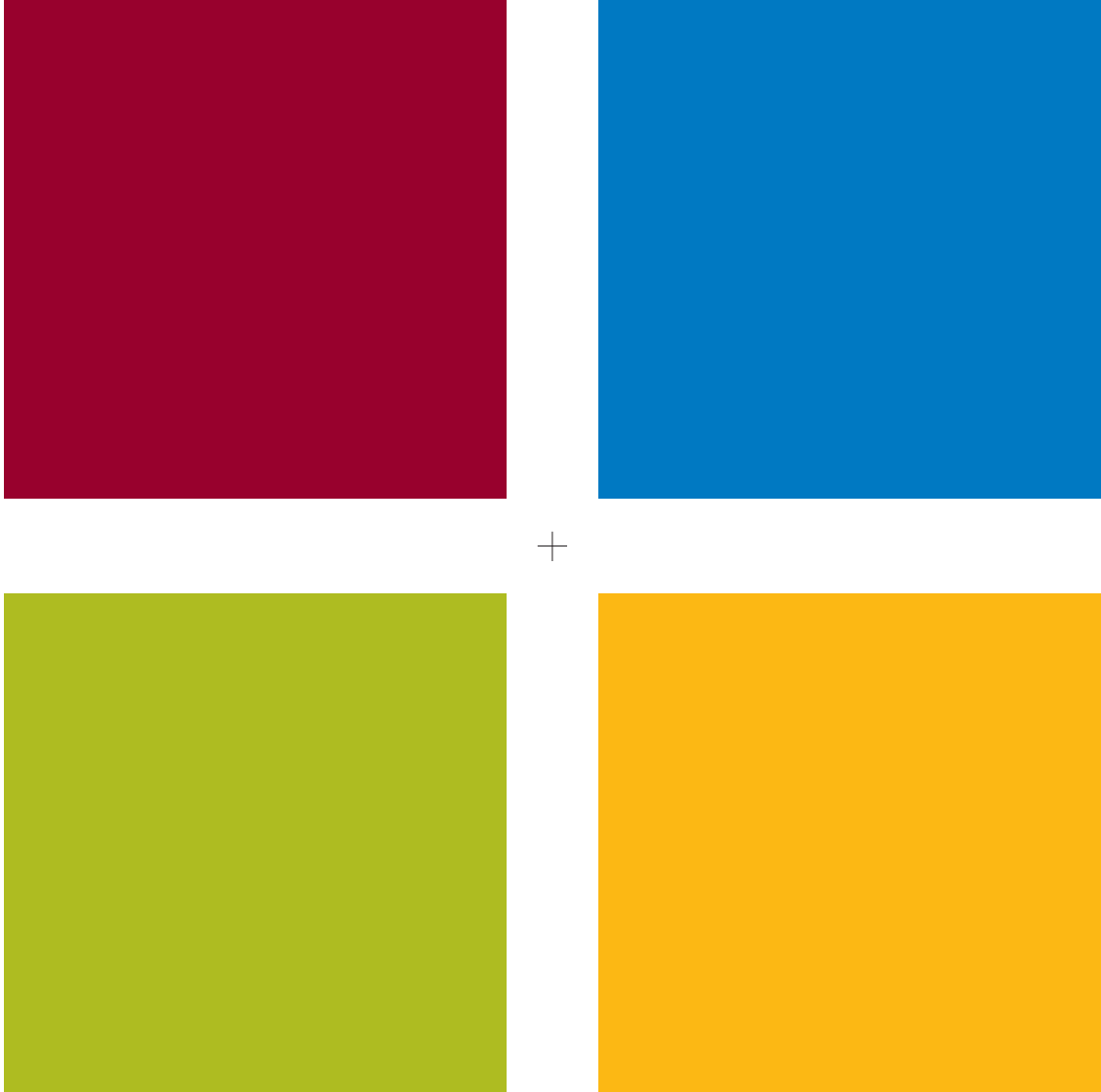
VIDEO

- Svět knihy Praha 2006
- Festival spisovatelů Praha
- 2. festival krátkých filmů Praha
- Mozart Praha 2006 – zahájení
- Mozart Praha 2006 – zakončení
- Pražské jaro 2006
- Tanec Praha 2006
- United Islands of Prague 2006

CULTURE EVENTS

VIDEO

- Bookworld 2006
- Festival spisovatelů Praha
- 2. festival krátkých filmů Praha
- Mozart Praha 2006 – prologue
- Mozart Praha 2006 – epilogue
- Pražské jaro 2006
- Tanec Praha 2006
- United Islands of Prague 2006



Hl. m. Praha
Magistrát hl. m. Prahy 2007
Odbor kultury, památkové péče
a cestovního ruchu

Jungmanova 29
110 01 Praha 1

www.praha-mesto.cz/kultura

PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G